

# weekend

DAS BESTE AM WOCHENENDE MAGAZIN

PONGAU

ÖSTERREICHISCHE POST AG / POSTENGELEBT BAR BEZAHLT, BPA 5600 ST. JOHANN, RM 11A03907K



HANS SCHNEIDER MODEN  
**FASZINATION  
MODE**

*Hans Schneider*  
moden



*Hans Schneider*  
moden

Obere Marktstr. 41, 5541 Altenmarkt

Tel: +43 (0) 6452 / 7839

[www.schneider-moden.at](http://www.schneider-moden.at)



# weekend

DAS BESTE AM WOCHENEND

MAGAZIN

PONGAU

ÖSTERREICHISCHE POST AG / POSTGELT BAR BEZAHLT, BPA 5600 ST. JOHANN, RM 11A039077K



## AL PACINO MISTER COOLNESS

DIE HOLLYWOOD-LEGENDE IM EXKLUSIV-INTERVIEW



„Hausbauer profitieren von unserem Frühbucherbonus: Jetzt mit Preisgarantie kaufen und künftige Preiserhöhungen vergessen.“

Christian Resch

Innenarchitektur – Verkauf - Planung  
Wohnstudio Resch



## Wohnstudio Resch

# FUNKTIONALES DESIGN

**Optimale Planung.** Design soll nicht nur „schön“ sein. Das Wohnstudio Resch legt größten Wert auf funktionell geplante Projekte, die gut aussehen aber dennoch von A bis Z genau durchdacht sind.

Auf 150m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche stellen Richard und Christian Resch in ihrem Showroom die Highlights ihres Angebotsspektrums aus. Der Platz reicht aber bei einer so großen Vielfalt nicht aus, um das ge-

samte Produkt-Sortiment zu präsentieren. Um so wichtiger ist eine genaue und detaillierte Planung im Vorfeld. Hierzu projizieren die beiden Experten ihre Entwürfe als detaillierte 3D-Ansichten auf eine 2x2 m große Planungswand

um mit dem Kunden möglichst genau das Projekt zu planen. Zusammen mit dem Kunden wird solange optimiert, bis alle Wünsche ins letzte Detail umgesetzt sind. So sieht der Auftraggeber sein neues Möbelstück in voller

Größe und kann die Räume virtuell begutachten. Das Wohnstudio Resch ist Mitglied eines großen Einkaufsverbandes und kann somit aus über 300 Herstellern auswählen und immer das Optimum für den Kunden finden. ■

FOTOS: WOHNSTUDIO RESCH - FÖRCHER, WEEKEND WAGEN / BOLDT

# EINZIGARTIGES WOHNDESIGN



**regina**  
DE LÖNIGE  
DES KÜCHEN

Hauptstr. 64, 5600 St. Johann/Pg.  
Tel. +43 (0) 6412 / 6305  
[info@wohnstudioresch.at](mailto:info@wohnstudioresch.at)  
[WWW.WOHNSTUDIORESCH.AT](http://WWW.WOHNSTUDIORESCH.AT)



WOHNSTUDIO RESCH

planen mit Idee

# WAS UNS BEWEGT

## WUSSTEN SIE, DASS...

Quelle: Statistik Austria

- ... 2012 im Land Salzburg 12 **Ehen** noch vor Ablauf des ersten Jahres **geschieden** wurden und sich 13 Ehepaare nach mehr als 40 gemeinsamen Jahren getrennt haben?
- ... im Studienjahr 2000/01 noch insgesamt 1.018 SalzburgerInnen ein **Medizinstudium** an einer österreichischen öffentlichen Universität belegt haben und im Jahr 2011/12 nur mehr 352?
- ... 14 der 15 Lungauer Gemeinden über 1.000 m **Seehöhe** liegen?
- ... Schwarzach im Pongau mit 3,20 km<sup>2</sup> die **flächenmäßig** kleinste und Rauris mit 253,33 km<sup>2</sup> die **flächenmäßig** größte Gemeinde im Land Salzburg ist?



- 6** Serie  
**Gesundheit.**  
Gesund durch den Herbst.
- 11** Wirtschaftsregion  
Pongau  
Bischofshofen.
- 18** Serie  
**Was wurde aus...**  
Franz Aigner.
- 26** Serie  
**Blick in die Küche.**  
Gasthof Burgblick.
- 30** Reportage  
**Nach Afrika...**  
in 4h, 37 Minuten.
- 34** Serie  
**Reise Reportage.**  
USA Reisebericht Teil 1.
- 38** Serie  
**Fische & Co.**  
Salzwasseraquarien.
- 42** Coverstory  
**Zwischen den Welten.**  
Nahtoderlebnisse.
- 47** Serie  
**Forum Familie Pongau.**  
Internet, Facebook & Computerspiele.
- 50** Interview  
**Ein ziemlich cooler Typ.**  
Al Pacino.
- 53** Motornews  
**Sonderthema Allrad.**  
Auf allen Vieren.

Die nächste WEEKEND MAGAZIN PONGAU Ausgabe erscheint wieder am 28.11.2014  
[www.pongamagazin.at](http://www.pongamagazin.at),  
[www.facebook.com/pongamagazin](http://www.facebook.com/pongamagazin)



## Gesundheit

# GESUND DURCH DEN HERBST

**Gesund bleiben (Teil 2).** Die Tage werden kürzer, die Blätter fallen, Nebelschwaden ziehen auf – der Herbst ist da. Wenn er sich von seiner bunten und spätsommerlichen Seite zeigt – wunderbar, doch sonst stellen Kälte, Regen und Wind unseren Körper auf eine harte Probe.

Von Claudia Glavanits

**V**iren und Bakterien sind im Anflug. Jetzt in der kalten Jahreszeit muss unser Immunsystem auf Hochtouren arbeiten, um einem wahren Bombardement an Viren und Bakterien zu trotzen. Sie umgeben uns auf Schritt und Tritt und nutzen jede Gelegenheit, um mit uns Kontakt aufzunehmen. Behilflich dabei sind oft unsere Mitmenschen: ein Händedruck, ein Niesanfall, eine feuchte Aussprache und schon werden Millionen von Erre-

gern weitergegeben. An sich ist das für unser Immunsystem kein Problem. Ist aber die innere Balance gestört, gelingt es den Krankheitserregern sehr leicht, unser Immunsystem zu überlisten – eine Erkältung ist die Folge. Hier ein paar Tipps, wie Sie Ihre Abwehrkraft stärken und sich vor einer Erkältung schützen!

**Ausreichend Schlaf.** Wer sich die Nächte um die Ohren schlägt, wird öfter krank. Schlafmangel reduziert die Leistungsfähigkeit unseres

Körpers. Weniger als sieben Stunden Schlaf bedeutet ein dreifach erhöhtes Risiko krank zu werden, denn vor allem nachts wird unser Immunsystem gewartet und aufgerüstet. Achten Sie darauf, dass unser Körper im Herbst mehr Schlaf braucht als im Sommer! Auch die Schlafqualität beeinflusst unsere Abwehr. Wer nachts öfter munter wird, erkrankt bis zu sechsmal häufiger an einer Erkältung.

**Hände sauber halten.** Schnupfenviren werden haupt-

sätzlich über Händekontakt übertragen. Keime lauern überall – beim einfachen Händedruck, an der Türklinke, an der Kasse beim Einkaufen oder am Kaffeeautomat im Büro. Deshalb: regelmäßiges gründliches Händewaschen mit Seife und warmen Wasser unterbricht das rasche Wandern der lästiger Erreger. Die Schleimhautzellen von Mund, Nase und Rachen bilden eine natürliche Barriere gegen feindliche Erreger, deshalb ist es wichtig diese besonders fit zu

Schnupfenviren werden hauptsächlich über Händekontakt übertragen.



halten. Vermeiden Sie Ruchen und Passivrauchen – der blaue Dunst verschafft Erkältungsviren eine größere Angriffsfläche. Sorgen Sie für ausreichend feuchte Raumluft! Trockene Raumluft trocknet die Schleimhäute aus und öffnet Keimen Tür und Tor. Öfters am Tag lüften! Frischluft lässt auch das Immunsystem aufatmen.

**Ein Muss im Herbst.** Um gar nicht erst krank zu werden, gilt es das eigene Immunsystem zum Bollwerk gegen Viren und Bakterien zu machen. Hilfe aus der Natur bieten hier Echinacea – der rote Sonnenhut, Umckaloabo – eine südafrikanische Pelargonienart, Tai-gawurzel, Sanddorn, Hollunder und Zistrose. Diese stärken die Abwehr und können über längere Zeit eingenommen werden. Auch die Einnahme von probiotischen Produkten kann durch Stärkung des Darms als Sitz des Immunsystems dieses optimal unterstützen. Eine optimale Versorgung mit Vitaminen ist für Groß und Klein Voraussetzung, dass insbesondere jetzt im Herbst das Immunsystem optimale Leistung bringen kann. Unsere Abwehrzellen brauchen für ihre Arbeit sehr viel Vitamin C. Innerhalb weniger Stunden nach einer Infektion sinkt der Vitamin C Spiegel stark ab, deshalb sollte man schon bei den ersten Anzeichen ausreichend Vitamin C zu sich nehmen. Doch zur Vorbeugung und Behandlung von

Erkältungen sind ein bis zwei Gramm Vitamin C täglich nötig. Das entspricht einer Menge von 20 – 40 Orangen oder bis zu 50 Mandarinen. Auch Zink ist wichtig für ein funktionierendes Immunsystem. Es sorgt dafür, dass ausreichend spezialisierte Zellen zur Abwehr von Erregern bereitstehen. Zink ist vor allem in tierischen Nahrungsmitteln wie Rindfleisch, Innereien und Milchprodukten enthalten, doch reicht die Zufuhr bei einem erhöhten Bedarf nicht aus. Um ausreichend mit Vitaminen und Mineralstoffen versorgt zu sein, ist es ratsam auf spezielle Nahrungsergänzungsmittel aus der Apotheke zurück-

**FLIENBACH**  
Sicherheitszylinder  
Schließanlagen  
06412 / 8952  
St. Johann  
neben Dieselkino

zugreifen. Vor allem Personen, die rauchen und gerne Kaffee oder Alkohol trinken haben hier einen erhöhten Bedarf an Kraftstoffen.

**Die echte Grippe.** Im Gegensatz zu einer einfachen Erkältung ist die echte Grippe eine schwere Erkrankung. Die herkömmliche saisonale Grippe erstreckt sich meist beginnend im Oktober bis März und erreicht ihren Höhepunkt im Jänner und Februar. Die echte Influenza schlägt sehr heftig und schnell zu. Innerhalb von 24 – 48 Stunden nach dem ersten Viruskontakt entwickeln sich Symptome wie starke Gliederschmerzen und Kopfschmerzen, Schüttelfrost, hohes Fieber, akute Atemwegssymptome, ein enormes Schwächegefühl und Müdigkeit. Eine echte Grippeerkrankung dauert in der Regel ein bis zwei Wochen und im Durchschnitt sind Betroffene fünf bis sechs Tage ans Bett gefesselt. Die sicherste Methode sich diese Grippeerreger vom Leib zu halten, ist eine Gripeschutzimpfung.

**GFRERER**  
KÜCHEN & QUALITÄTSMÖBEL

Alles für Ihre Traumküche!



Familie Röck,  
Bad Hofgastein:

„Gute Referenzen brachten mich dazu, GFRERER Küchen näher kennenzulernen. Die neue Küche wurde nach sehr informativem Erstgespräch perfekt durchgeplant. Die Projektumsetzung ging reibungslos vonstatten und auch die Montage war sehr, sehr gut.“



Besuchen Sie  
unsere  
Schauräume!



WIR FREUEN UNS AUF  
IHNEN BESUCH!

Schattau 38 T 06415/8470  
5622 Goldegg F 06415/8470-4

Unsere Öffnungszeiten:  
MO-FR: 09:00-12:00 / 13:30-18:00

[www.gfrerer-kuechen.at](http://www.gfrerer-kuechen.at)

## 15. FEST DER BEGEGNUNG IM FIS - SCHIMUSEUM

Mit Kanten und Ecken oder Rund - alles ist Kunterbunt, so lautet das Motto der Ausstellung, die am Freitag, 07.11.2014 um 19:30 Uhr im Sbg. FIS Landesskimuseum Werfenweng beginnt. Begrüssung durch BGM. Bernhard Weiss . Eröffnung durch Danja Haslacher, rrfolgreichste Beh. Skisportlerin. Für die musikalische Umrahmung sorgt der Singkreis Pfarrwerfen & VS Pfarrwerfen.

### Verkaufsausstellungsdauer:

SA, 08.11.2014, 13.00-18.00 Uhr

SO, 09.11.2014, 13.00-18.00 Uhr

Handwerksvorführung durch Fa.Fusswerk,  
Stefan Pondofer

SA, 08.11.2014, 19.00 Uhr  
Siegerprämierung des Blumenschmuck-Wettbewerbs  
SO, 09.11.2014, 14.00 Uhr  
Werfenwenger Einklang  
Eintritt Frei!



**Quizchallenge.** Unser lustiges Quizchallenge 2014 für Zugroaste-Einheimische war ein toller Erfolg. Es waren viele interessierte anwesend und mit vollem Einsatz bei den Quizfragen und z.B. bei der Aufgabe: Zeichne das „Wappen von St. Veit“ dabei. Der Bürgermeister Sebastian Pirnbacher überreichte der als zuletzt zugezogenen Familie (1.9.14) das Heimatbuch von St. Veit.

Wir, das Agenda Team, bedanken uns recht herzlich bei der Marktgemeinde St. Veit mit Bgm. Seb. Pirnbacher für die Unterstützung und ein Danke an allen Spendern der Sachpreise. Ein herzliches Danke allen die zu unserer Veranstaltung gekommen sind. Ihr habt dazu beigetragen, dass es ein netter, interessanter und gemütlicher Abend geworden ist.

Das Agenda Team: Sandrina Junghuber, Karola Sonnleitner und Johanna Vötter

## Wohlfühlen mit Licht & Sonne LIENBACHER MARKENPRODUKTE



Kurt und Lois Lienbacher sind die Spezialisten in St. Johann für Markisen, Rollläden, Plissees, Vertikajalousien, Rollos, Insektenschutzgittern, deren Montage und auch für Schlüsseldienste. In ihrem Showroom direkt an der Bundesstrasse (neben dem DieselKino) präsentieren sie die neueste Technik für Lichtschachtabdeckungen, Rollläden und Rollos der Marken Neher, Climax, Leha und Kadeko. Kunden können vor Ort alles ansehen, selbst ausprobieren und die Materialien auch angreifen. So kann optimal beraten und eine passende Produktauswahl getroffen werden. Qualität steht bei Lienbacher klar im Vordergrund, sowohl bei der Produktauswahl, als auch bei der Montage. [www.lienbacher.info](http://www.lienbacher.info)

## Psychosozialer Dienst des Landes Salzburg

**Neuer Standort in St. Johann im Pongau.**

Die Außenstelle des Psychosozialen Dienstes (PSD) in St. Johann ist Anfang September gemeinsam mit der Familienberatung des Landes und Forum Familie in neue Räumlichkeiten im Gebäude des Finanzamtes übersiedelt.

Der Dienst bietet in allen Bezirken eine Anlaufstelle für Menschen mit psychischen Erkrankungen und Suchtproblemen, sowie für deren Angehörige. Das Angebot ist vertraulich und kostenlos, es ist keine e-card oder Überweisung erforderlich. Betroffene und Angehörige können telefonisch ganz unbürokratisch einen Termin vereinbaren.



# IHRE SKISAITON AM GIPFEL DER GEFÜHLE!

120 km Nonstop-Pistenvergnügen  
zum absoluten Vorteilspreis!



## SKI AMADÉ SAISON-SKIPASS

MIT NACHGEWIESENEM HAUPTWOHNSITZ IN  
EINER SKI AMADE GEMEINDE BEKOMMEN SIE  
NOCHMALS **EUR 20,00** ERMÄSSIGUNG AUF DIE  
UNTEN ANGEFÜHRTEN TARIFE\*

\* Ausgenommen Tarif U25

Preise in Euro	Vorverkauf bis 04.12.2014	Normalverkauf ab 05.12.2014
Erwachsene	504,-	538,-
U25 (Jg. 89 – 95)	354,-	425,-
Jugendliche (Jg. 96 – 98)	196,-	381,-
Kinder (Jg. 99 – 08)	131,-	209,-

**Familienbonus:** Familien erhalten, wenn für die beiden ältesten Kinder und Jugendliche Saison-Skipässe gekauft werden, für alle weiteren, jüngeren Kinder der Familie (Kinder und Jugendliche geboren 1996 und jünger) kostenlose Saison-Skipässe.  
Geschlossener Kauf und Familiennachweis erforderlich!

HOCKKÖNIG BERGBAHNEN GMBH | MÜHLBACH – DIENTEN

Schlöglberg 63 | 5505 Mühlbach am Hochkönig | Tel. +43 (0) 6467 7214  
office@hochkoenig-bergbahnen.at | www.hochkoenig.at

## VORVERKAUFSSTELLEN

### MÜHLBACH

### KASSA KABINENBAHN KARBACHALM

03.11.2014 – 21.11.2014, Mo-Fr von 09:00 – 16:00 Uhr  
22.11.2014 – 04.12.2014, täglich von 09:00 – 16:00 Uhr

### DIENTEN

### KASSA SKIZENTRUM

21.11.2014 – 23.11.2014, Fr-So von 09:00 – 14:00 Uhr  
28.11.2014 – 30.11.2014, Fr-So von 09:00 – 14:00 Uhr  
04.12.2014, Donnerstag von 09:00 – 16:00 Uhr

## SAISONSTART 2014/15

Bei ausreichender Schneelage starten wir am Freitag,  
05.12.2014 in die neue Wintersaison!

**Saisonkartengültigkeit:** 08. November 2014 bis 3. Mai 2015

Ski amadé

# Optik Steinmetzer & Schmiedl

# GUT HÖREN ABER SCHLECHT VERSTEHEN



**Hörgeräte.** Wenn das Sprachverständnis bei übermäßigen Lärmpegel auslässt kann einfach und schnell Abhilfe geschafft werden.

Viele Menschen hören an sich gut, verstehen aber in gewissen Situationen ihre Umwelt nicht richtig. Derartige Situationen können z.B. in Gesellschaft sein, wenn mehr als eine Person spricht. Die Ursache kann die Abnutzung der Sinneszellen im Innenohr sein, die ein Filtern von Störgeräuschen erschweren. Abhilfe können hierbei kleine

Hörgeräte schaffen. Diese sind um einiges kleiner als die typischen Hörgeräte und technisch wesentlich raffinierter. Marken wie Siemens, Phonak, Unitron oder GN ReSound produzieren beinahe unsichtbare Geräte in stilischen Designs und mit neuesten Funktionen. Für einige der Geräte gibt es inzwischen iPhone-Apps, die eine Regulierung der Verstärkung,

ein Verbinden mit dem iPhone und gänzliche Steuerung ermöglichen. Ein separater Transmitter kann beliebig und unauffällig in einem Raum positioniert werden, um z.B. einen Sprecher bei einer Veranstaltung zu verstärken. Derartige Hörhilfen sind sowohl im privaten als auch im beruflichen Leben eine große Erleichterung. Bei Optik Steinmetzer & Schmiedl

können sie bei einem kostenlosen Seh- und Hörtest mehr über die neuesten Hörgeräte erfahren. ■

## KONTAKT

Optik Steinmetzer & Schmiedl  
in Altenmarkt und Radstadt  
Tel. 06452 / 7744  
Tel. 06452 / 6606  
[www.steinmetzer-schmiedl.at](http://www.steinmetzer-schmiedl.at)

FOTOS: BOLD / WEBER/MAGAZIN PONGAU  
ANZEIGE

## HÖREN & SEHEN ZU WEIHNACHTEN



Jetzt mit Weitblick an Weihnachten denken und Freude schenken – mit **GUTSCHEINMÜNZEN** für alle Anlässe!

Obere Marktstraße 20  
5541 Altenmarkt im Pongau  
Tel & Fax 06452 / 7744  
[altenmarkt@steinmetzer-schmiedl.at](mailto:altenmarkt@steinmetzer-schmiedl.at)

**optik**  
**steinmetzer & schmiedl**  
BRILLEN • KONTAKTLINSEN • SPORTOPTIK • HÖRGERÄTE

Schernbergstraße 6  
5550 Radstadt  
Tel & Fax 06452 / 6606  
[radstadt@steinmetzer-schmiedl.at](mailto:radstadt@steinmetzer-schmiedl.at)

# wirtschaftsregion pongau

## VORWORT



Hansjörg  
Obinger

Bürgermeister  
Bischofshofen

Bischofshofen ist eine dynamische Stadt mit vielen Stärken und hoher Lebensqualität. Die Förderung unterschiedlicher Lebensbereiche zum Wohle der Bevölkerung ist ein wichtiges Anliegen der Stadtpolitik. Alle Altersgruppen werden dabei berücksichtigt. Der Ausbau eines ansprechenden Betreuungsangebotes von Kindern ist ebenso ein zentrales Thema, wie attraktive Angebote für Seniorinnen und Senioren. Auch die Schaffung leistungsfähigen Wohnraums ist der Stadtpolitik ein wichtiges Anliegen. Zudem wurden zahlreiche Freizeitangebote und Erholungsbereiche geschaffen. Die Bedeutung der umweltfreundlichen Mobilität und des Umweltschutzes haben in der e5- und Klimabündnisgemeinde Bischofshofen einen hohen Stellenwert. Als Gesunde Gemeinde hat Bischofshofen in vielfacher Hinsicht interessante Angebote geschaffen. Die Vereine werden als wichtige und zentrale Säule des Gemeinschaftslebens von der Gemeinde im Rahmen des Möglichen gefördert. Wie gut Bischofshofen sich im Verband der österreichischen Gemeinden positioniert, macht auch eine kürzlich erschienenen Studie deutlich: Unter den Top 250 Gemeinden wurde Bischofshofen auf Rang sieben gereiht. Bgm. Hansjörg Obinger



FOTOS: SKY BLUE SALZBURG

## GEMEINDE BISCHOFSHOFEN



FOTOS: STRAUSS STADT GEMEINDE

Ihre Wirbelsäule wird es Ihnen danken!  
Das Schlafsystem Relax 2000

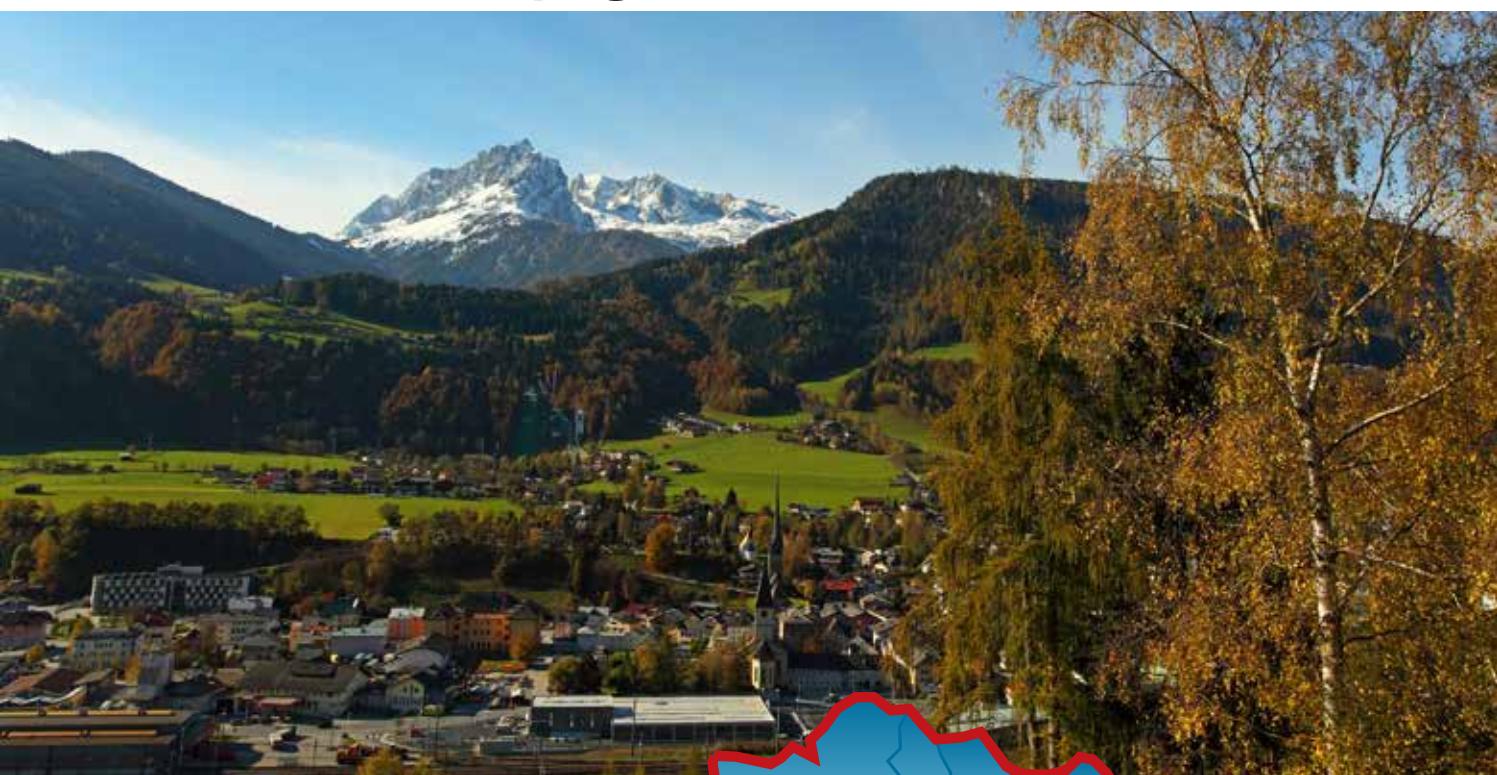


Die Empfehlung ihres  
kompetenten CORIFLEX-Teams bei  
Rückenschmerzen, Verspannungen und Tagesmüdigkeit.



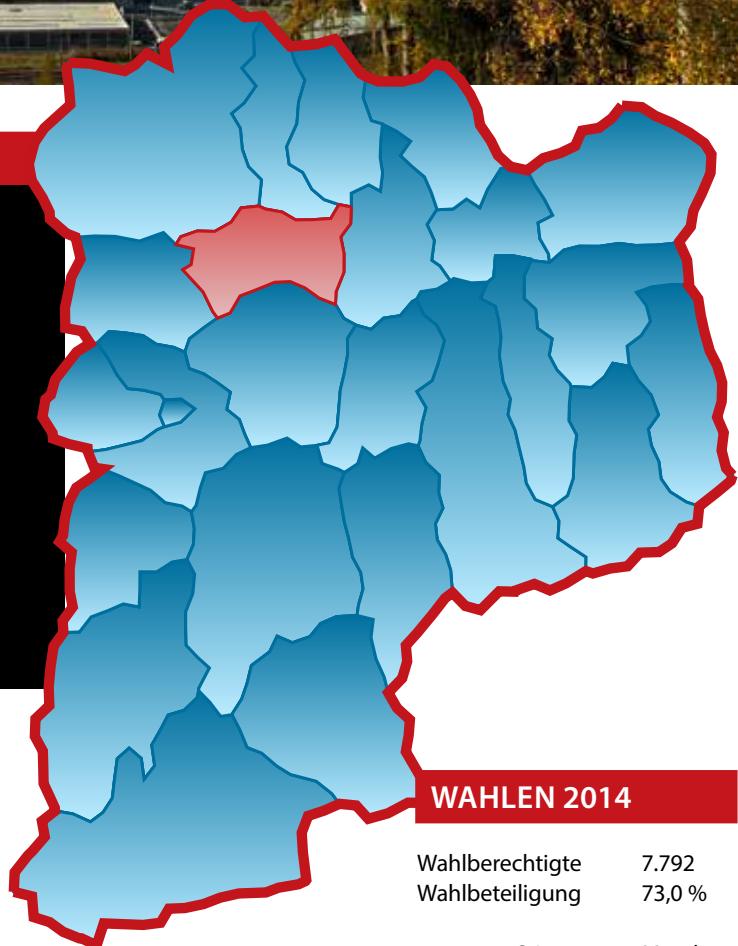
**CORIFLEX**  
KOCHEN... SCHLAFEN... WOHNEN...

inh. bernhard höllwart, werksgelände 26,  
5500 bischofshofen, 06462 - 2989,  
wohnen@coriflex.at, www.coriflex.at



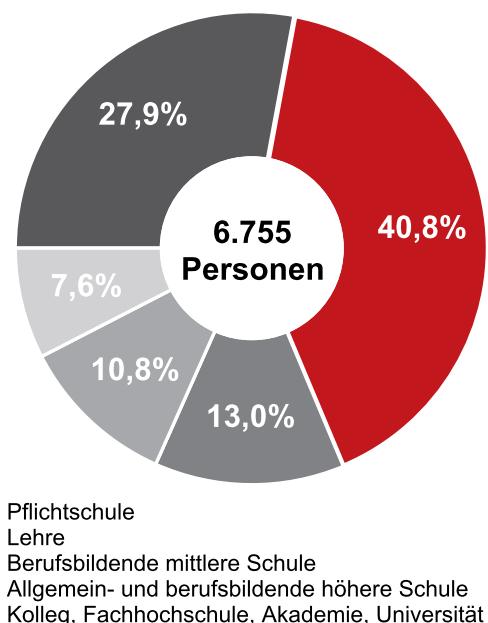
## ALLGEMEINES

Seehöhe	549 m
Katasterfläche	49,5 km <sup>2</sup>
Dauersiedlungsraum	16,0 km <sup>2</sup>
landwirtschaftliche Nutzfläche	12,0 km <sup>2</sup>
Einwohner je km <sup>2</sup>	208,1
höchste Erhebung	Hochgrändeck
ÖK Höhe	1.827 m
Entfernungen:	
Bezirkshauptort	9 km
Landeshauptstadt	50 km
Politischer Bezirk & Gerichtsbezirk:	
	St. Johann im Pongau



## WAHLEN 2014

	Wahlberechtigte	7.792
	Wahlbeteiligung	73,0 %
ÖVP	Stimmen	8
SPÖ	60,1 %	15
FPÖ	8,0 %	2



# BILDUNG & WIRTSCHAFT

<b>Männer</b> (15- bis 64-Jährige, 31.10.2011)	3.346	49,5 %
<b>Frauen</b> (15- bis 64-Jährige, 31.10.2011)	3.409	50,5 %
<b>Höchste abgeschl. Ausbildung</b>		
Pflichtschule	1.886	27,9 %
Lehre	2.753	40,8 %
Berufsbildende mittlere Schule	878	13,0 %
Matura	727	10,8 %
Hochschule	511	7,6 %
<b>Erwerbspersonen</b>		
Selbständige	409	8,1 %
Unselbständige	4.347	86,2 %
Arbeitslose	288	5,7 %
Erwerbsquote in %	74,7	

## GEMEINDEEINRICHTUNGEN

#### **Die Bischofshofner Stadtbetriebe:**

- Bestattung
  - Erlebnisbad
  - Freiwillige Feuerwehr
  - Kindergärten und Krabbelgruppe
  - Schulische Tagesbetreuung
  - Seniorenheim
  - Stadtbibliothek
  - Wirtschaftshof

Musikinstrumente – Schulaktion

**Q**ualität macht Freude – aus dem **Musikhaus Lechner,**  
**2 x in Bischofshofen**  
**Tel: 06462 / 3518**



## **Veranstaltungs-Tipps**

## **Öffentliche Gemeindeversammlung**

**Am 6. November 2014 findet um 19 Uhr im Kultursaal Bischofshofen eine öffentliche Gemeindeversammlung statt.** Dabei sind alle Mitglieder des Stadtrates sowie Stadtamtsdirektor Dr. Andreas Simbrunner am Podium vertreten. Bgm. Hansjörg Obinger berichtet einleitend über allgemeine Gemeindethemen. Vbgm. ÖkR Barbara Saller, Vbgm. Werner Schnell sowie die Städträtinnen und Stadträte nehmen zu ihren Aufgabenbereichen Stellung. Mod eriert wird die Gemeindeversammlung von Wolfgang Haus steiner. Nach dem Informationsteil besteht die Möglichkeit zu Fragen, zur Diskussion oder zur Einbringung von Vorschlägen. Dabei werden unterschiedliche Themenbereiche besprochen, die in folgende Schwerpunkte unterteilt sind Soziales & Gesundheit, Sport & Freizeit, Kultur & Bildung, Wirtschaft & Verkehr, Umwelt & Energie sowie Bauen & Wohnen.



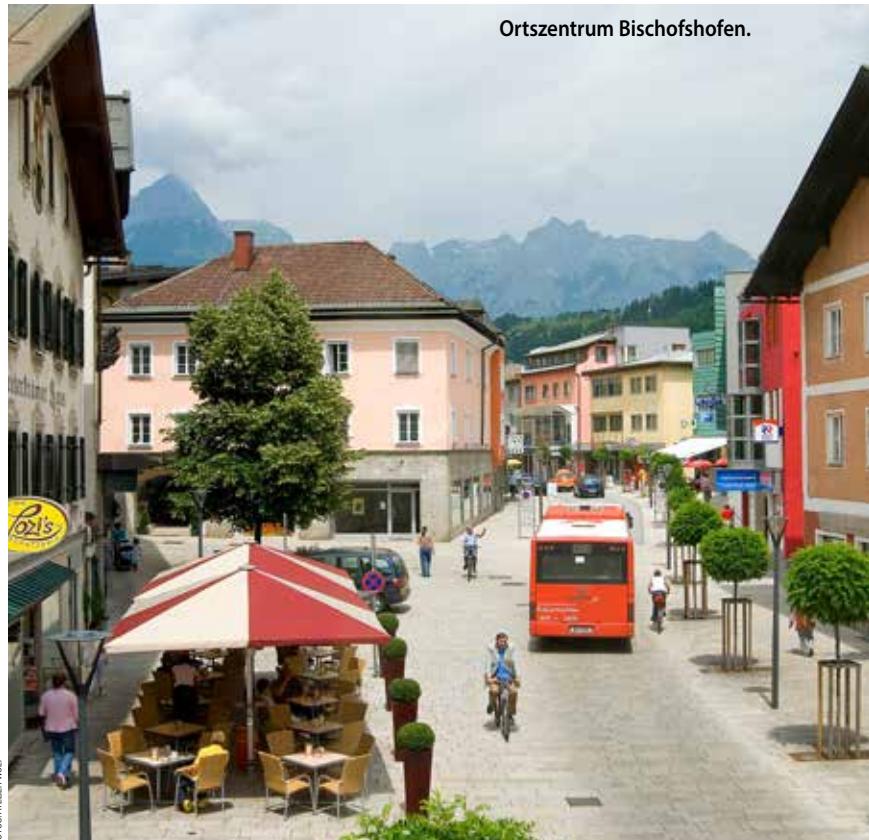
# Kunstquadrat-Bischofshofen

**Vernissage und Ausstellung am Freitag, den  
28.11.2014 um 19.00 Uhr in der Kunstquadrat-  
Werkstatt in Bischofshofen.** Lyrik trifft Malerei. Gedichte  
von Egon Ulmann und dazu Bilder und Objekte von  
KUNSTQUADRAT. Die Austellung dauert bis zum 7.12.2014.  
**[www.kunstquadrat-bischofshofen.at](http://www.kunstquadrat-bischofshofen.at)**

## WM Qualifikation

Die beiden Bischofshofner Sportler Markus Stock (Dynafit Austria) und Barbara Schafflinger nahmen am Sonntag dem 19. Oktober bei dem in Maria Alm stattfindenden Qualifikationsrennen für die Trail Running Weltmeisterschaft 2015 (Frankreich) teil. Der Dynafit Austria Athlet Markus Stock benötigte für die 43 Kilometer und 3200 Höhenmeter rund um Maria Alm eine Zeit von 4h 58 min, was zugleich den 2. Gesamtrang bedeutete.

Damit qualifizierte sich Stock nicht nur souverän für das neu gegründete Nationalteam im Trailrunning sondern löste auch gleichzeitig das Ticket für die im Mai 2015 in Frankreich ausgetragene Trail Running Weltmeisterschaft. Schafflinger erreichte bei den Damen den Einzug in den erweiterten Kader.



FOTOGALERIE WOLF

## GEMEINDEFINANZEN

### Gemeindefinanzen 2012 (in 1.000 €) ordentlicher Haushalt

Einnahmen	24.089
Ausgaben	23.897

### außordentlicher Haushalt

Einnahmen	2.808
Ausgaben	2.808

### Steuereinnahmen

Ertragsanteile	9.257
Kommunalsteuer	3.205
Grundsteuer	728
Fremdenverkehrsabgabe	11
Sonstige Abgaben	390

**Wirtschaft.** Die florierende Wirtschaft ist eine wichtige Voraussetzung für die positive Entwicklung der Stadt. Rund 580 Betriebe sind in Bischofshofen beheimatet. Diese reichen vom Einzelunternehmen bis hin zu Weltkonzernen wie Liebherr, Bosch International und Pilkington. Die Innenstadt wurde wieder zu einer ansprechenden Einkaufsmeile. Der stetige Aufwärtstrend zeigt positive Folgen. Viele Firmen haben Interesse am Standort Bischofshofen. Zur Unterstützung der Wirtschaft wird u.a. das Citymanagement zur Hälfte von der Stadtgemeinde finanziert. Die Stadtgemeinde ist der zweitgrößte Arbeitgeber in Bischofshofen und somit auch ein wichtiger Wirtschaftsfaktor. Die Verleihung des Prädikats UNESCO Geopark „Erz der Alpen“ und die Errichtung eines Besucherzentrums im Schanzengelände mit entsprechender Infrastruktur bieten zudem eine große touristische Chance für Bischofshofen, die Stadt mit Schwung, die bereits durch die Austragung des Abschlusspringens der Vier-Schanzen-Tournee weltweit bekannt ist.



**PLANUNG - BERATUNG - AUSFÜHRUNG IN HOLZ**



HOLZBAU SCHMIDL GMBH | SALZBURGERSTRASSE 104 | A 5500 BISCHOFSHOFEN  
TEL: +43 6462 3436 | WWW.SCHMIDL.CO.AT | E-MAIL: HOLZBAU@SCHMIDL.CO.AT



## TOURISMUS

### Tourismusjahr 2012/13

#### Ankünfte **7.159**

Wintersaison	2.970	41,5 %
Sommersaison	4.189	58,5 %

#### Übernachtungen **31.623**

Wintersaison	14.427	45,8 %
Sommersaison	17.151	54,2 %
Nächtigungen je Einwohner	3,0	

#### Betten

Wintersaison	329
Sommersaison	284

#### Bettenauslastung in %

Wintersaison	24,3
Sommersaison	32,8

## EINWOHNER Gesamt (1.1.2014): 10.310

Männer	5.033	48,8 %
Frauen	5.277	51,2 %
Ausländerinnen	1.537	14,9 %

#### Altersstruktur

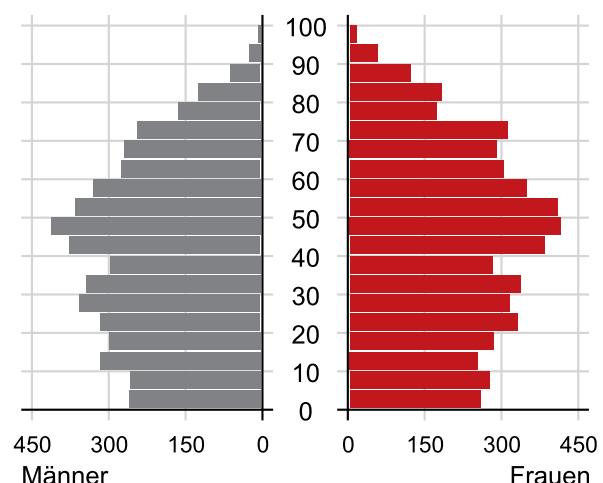
0 bis 5 Jahre	616	6,0 %
6 bis 14 Jahre	986	9,6 %
15 bis 24 Jahre	1.216	11,8 %
25 bis 64 Jahre	5.494	53,3 %
65 Jahre und älter	1.998	19,4 %
Durchschnittsalter	42,2	

#### Entwicklung 2009 bis 2014

Geborene minus Gestorbene	+127
Zuzüge minus Wegzüge	-76

## Bevölkerungspyramide

Alter in Jahren



**INNENARCHITEKTUR**  
**TOFERER**  
*wohnen erleben*  
**Möbel · Einrichtungshaus**

Bischofshofen · Gasteiner Str. 40 · Tel. 0 64 62 / 35 96  
 Mail: info@moebel-toferer.at · www.moebel-toferer.at

Jetzt die  
**NEUSTEN HERBSTTRENDS**  
 für Möbel, Wohntextilien  
 und Accessoires bei  
**TOFERER** entdecken!

ipdesign  
 haas

Scala  
 DIE HOHE KLASSE VON DAN.

TEAM 7  
 ANREI  
 ECHT SEIT 1894

**BW**  
 handmade with passion



### Herbstmesse bei Toferer

Vom 10. bis 17.10.2014 feierte die Firma Innenarchitektur Toferer ihre Herbstmesse. Das Team freute sich über eine erfolgreiche und bestens besuchte Veranstaltung, mit der Präsentation der neuesten Produkte aller Qualitätsmarken des Hauses. Zu sehen waren Küchen in hochwertigster Ausführung, Essplätze in modernem Design, sowie komplettete Wohnlösungen, alles von heimischen Herstellern. Bei einer stimmungsvollen Herbst- und Winterdekoration gab es viele Anregungen und Geschenktipps für jeden Anlass.



### 9. Expertengespräch der Ski amadé Akademie.

Zum Thema „Was bringt uns der Skigast – Jetzt und in Zukunft“ referierten beim Ski amadé Expertengespräch auch heuer wieder renommierte Vortragende: FH-Prof. Mag. Hubert Siller – Studiengangsleiter des MCI Tourismus, sowie Prof. Dr. Werner Beutelmeyer - Geschäftsführer von Market, dem Institut für Markt-, Meinungs- und Medienforschung. Am 22. Oktober 2014 fand das 9. Expertengespräch der Ski amadé Akademie im Kultur- und Kongresshaus in St. Johann im Pongau statt. Rund 150 Persönlichkeiten aus Tourismus, Wirtschaft und Politik nahmen an der Veranstaltung teil. Dr. Christoph Eisinger, Managing Director von Ski amadé, freut sich über den großen Zuspruch: „Das Expertengespräch der Ski amadé Akademie hat sich mittlerweile einen Namen gemacht. Wir versuchen immer die aktuellsten Themen zu behandeln und freuen uns sehr über das große Interesse der Wirtschaftstreibenden in unserer Region. Mit dem diesjährigen Thema konnten wir interessante Einblicke über den Nutzen des Skiverbundes auf den gesamten Wirtschaftssektoren unserer Region geben.“



#### Exklusive Wohnanlage Altenmarkt

### „WOHPARK JULIENHOF“

2-, 3- und 4-Zimmer-Wohnungen 48–118 m<sup>2</sup>

4-Zimmer-Gartenmaisonetten 87–102 m<sup>2</sup>

Anlage- und Vorsorgewohnungen, Lift, TG



**BRÖTZNER BAU**  
Ihr Bauträger für exklusives Wohnen

Tel.: +43 (0)662 85 20 04 · [www.broetzner-bau.at](http://www.broetzner-bau.at)



Sogar Kleingewerbe waschmaschinen von Whirlpool sind bei Expert Mühlthaler erhältlich.



## Expert Mühlthaler

# DIE ELEKTROTECHNIK EXPERTEN

**Beratung ist Chefsache.** Bei Expert Mühlthaler steht der Chef selbst noch persönlich im Laden und berät den Kunden bei technischen Fragen, Wünschen und Problemen.

Seit 13 Jahren berät Markus Mühlthaler mit seinem fünfköpfigen Team beim Kauf, Planung und Installation von Elektrotechnik. Im September 2011 eröffnete der neue Laden in der Pöllnstrasse und seit 2012 ist Elektrotechnik Mühlthaler ein offizieller Expert-Partner. Der kleine Laden bietet die neueste Unterhaltungselektronik, Haushaltsgeräte und Kaffeemaschinen. Markus Mühlthaler ist der Ansprechpartner für die Elektroinstallation im

ganzen Haus, für sämtliche Steckdosen, für Garagentore, gehobene BUSInstallationen sowie für Ihre Photovoltaikanlagen und erneuerbare Energien.

**Reparaturservice.** Nicht nur Großprojekte, sondern auch Reparaturen von Elektrogeräten aller Art zählen zum Leistungsspektrum seines Fachhandels, auch wenn diese wo anders gekauft wurden

**Neueste Technik.** Jetzt vor Weihnachten sind bereits die



„Die EU verbietet Staubsauger mit mehr als 1600 Watt. Wer ein Gerät mit mehr Power haben möchte hat jetzt noch die Möglichkeit eines der letzten lagernden zu ergattern.“

Markus Mühlthaler  
Inhaber Expert Mühlthaler

neuesten Geräte von Miele und Bauknecht, sowie einer der ersten leistbaren Ultra-HD-TV-Geräte im Curved Design von Samsung eingetroffen. Einzigartig sind die kabellosen Musiksysteme von Sonos, die gänzlich über WLAN angesteuert werden und miteinander vernetzbar sind.

**Nivona.** Neu im Sortiment sind Kaffeevollautomaten von Nivona. Die Qualitätsmarke ist in Deutschland bereits Nummer eins im Markt-

segment. Markus Mühlthaler schwört auf die lange Lebensdauer der Maschinen und die geringe Reparaturanfälligkeit. Die Automaten sind voll zerlegbar und leicht zu reinigen. ■

## KONTAKT

**Expert Mühlthaler**  
Pöllnstrasse 8  
5600 St. Johann i. P.  
Tel. 06412 / 20567  
elektro-muehlthaler@sgb.at  
[www.elektro-muehlthaler.at](http://www.elektro-muehlthaler.at)





**Was wurde aus...**

# FRANZ AIGNER

**Im Portrait.** Ich treffe Franz Aigner Mitte August am St.Johanner Fußballplatz inmitten einer Schar von 5- bis 8-jährigen Kindern. Der einstige Fußballstar von Austria-Salzburg als Kinder-Betreuer? Franz fühlt sich sichtlich wohl unter den Kindern. Und schnell wird klar, dass es sich hier um keine Kinder-Betreuung sondern um ein professionelles Training für Kinder handelt. Von Hartmut Dörschlag

Es ist genau 20 Jahre her, als in Salzburg ein reuelrechtes Fußballfeuer ausbricht. Nicht nur eingefleischte Fußball-Fans pil-

gern in die Stadien und sitzen vor den Fernsehern. Nein, auch Leute, die sich mit Fußball bis dahin überhaupt nicht anfreunden konnten, fiebern

mit, als die Salzburger Elf in der Champions League (der höchsten Liga der Fußball-Welt - die Salzburg seitdem verwehrt blieb) und in der

Europa-League mitspielt. Mittendrin der damals 27-jährige Pongauer Fußballer Franz Aigner. In der Europa-League scheitert Austria-

**Pensionslücke  
JETZT schließen!**

**VOLKSBANK  
SALZBURG**

Entspannt in die Zukunft blicken und richtig vorsorgen mit der Volksbank Salzburg.  
Sprechen Sie jetzt mit unseren Spezialisten und schließen Sie Ihre Pensionslücke!

[www.volksbanksalzburg.at](http://www.volksbanksalzburg.at)



Beratung in allen Filialen der Volksbank Salzburg. Zum Beispiel bei: Bernadette Gfrerer (VB St. Johann), Rosa Hennermann (VB Altenmarkt), Johannes Huber (VB Radstadt), Reinhard Schwaiger (VB Bischofshofen), Manuela Dengg (VB Tamsweg) und Peter Piberger (VB Bad Hofgastein).

Volksbank Salzburg. Ihre Regionalbank.

Verlässlich. Bodenständig. Sicher.

Besuchen Sie eine unserer 30 Filialen und gewinnen Sie eine Mittelmeer-Kreuzfahrt!

**UNITED COLORS  
OF BENETTON.**

DAMEN KINDER NEW BORN



**CHIC in den  
NOVEMBER**



**UNITED COLORS  
OF BENETTON.**

**St.Johann**

06412/40117

Mo - Fr 09.00 - 12.30 Uhr und 13.30 - 18.00 Uhr

SA 09.00 - 12.30 Uhr

Weihnachtssamstage

09.00 - 12.30 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr

[www.ucb-mode.at](http://www.ucb-mode.at)



Salzburg im Finale zwar knapp an Inter Mailand. Aber das Spiel mit 85.000 Zuschauern in Mailand stellte für Franz und die Mannschaft mit Sicherheit den absoluten Höhepunkt dar. Noch dazu war der Sieg aufgrund massiver Ausschreitungen Italienischer Fans in Griffweite.

**Goldene Jahre.** Im selben Jahr kann Salzburg erstmals in der Vereinsgeschichte unter tatkräftiger Mitwirkung von Franz Aigner den Meistertitel erobern. Mit Franz Aigner wurde Austria Salz-

burg insgesamt dreimal Meister. Diese Jahre waren nicht nur für Austria Salzburg die „goldenen Jahre“, es waren auch die goldenen Jahre des Franz Aigner. Bis ins Jahr 2000 bleibt er dem Salzburger Klub treu, danach folgen noch 2 Jahre beim Kärntner BSV Bad Bleiberg, bis er dann 2002 seine aktive Karriere als Fußballer beendet. In den nächsten 4 Jahren macht Franz Aigner als Trainer der Salzburger Amateur-Mannschaft von sich reden, mit der immerhin dreimal den Titel des Salzburger Lan-

desmeisters erreicht. 2006, nach dem Ausstieg aus dem in der Zwischenzeit von Red Bull übernommenen Salzburger Klubs, wird es ruhig um den Bischofshofner mit der Wahlheimat Henndorf am Wallersee.

**Fußball-Leidenschaft.** Wenn man mit Franz Aigner spricht – egal über welches Thema – wird sehr schnell klar, dass es nur eine Sache gibt, die sein Leben wirklich geprägt hat: Fußball. Auch 12 Jahre nach seiner aktiven Karriere ist dieser Sport sein Leben und auch das seiner Frau Dagmar und ihrer beiden Söhne. Seit 2007 ist er mit einer kurzen Unterbrechung Chef-Trainer des TSV St.Johann. Unter seiner Führung steigt der Verein in die Regionalliga West auf und kann sich dort mehr als nur behaupten. Mehrmals in der Woche pendelt Franz Aigner von Henndorf nach St.Johann, um seine Mannschaft zu trainieren.

**Kindersport.** Unterhält man sich mit Franz Aigner etwas länger, dann lässt sich seine große Leidenschaft nicht verbergen. Nicht erst seit er selber Kinder hat, ist >>





Sport für Kinder sein großes Steckenpferd. Vor ca. 8 Jahren hat er gemeinsam mit seiner Frau Dagmar begonnen, die "Rasselbande" aufzubauen. Dahinter verbirgt sich eine

hochprofessionelle Sporteinrichtung für Kinder. Dass die Bekanntheit von Franz ein großer Vorteil sein würde, war klar, aber dass man auf einem Namen allein keine

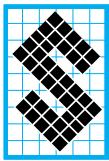
Arbeit aufbauen kann, ebenfalls. Und so hat sich Aigner nicht nur auf seine große Erfahrung als Fußballer und als Trainer verlassen, er hat sich gemeinsam mit seiner Frau systematisch weitergebildet - und das macht er immer noch. Beobachtet man, wie Franz auf seinen Fußball-Camps mit Kindern arbeitet, sieht man schnell, dass es nicht nur um Fußball geht. Es geht um die Vermittlung von Beweglichkeit, Geschicklichkeit und Motorik. Und dafür werden keine hochtechnischen Geräte benötigt. Mit einem T-Shirt kann Franz eine Gruppe von 20 Kindern ganz locker eine Stunde lang trainieren - und die Kinder sind mit Begeisterung dabei. Die "Rasselbande" arbeitet viel mit Kindergärten zusammen.

Diese nehmen die professionelle Arbeit von Franz und Dagmar gerne an. Pro Woche gibt es dann eine Stunde, in der die Kinder aus dem Kindergarten heraus genommen und gezielt gefördert werden. Zielgruppe sind beileibe nicht nur hochtalentierte Kinder, mit dem Ziel, Profi-Sportler zu werden. Franz arbeitet

sehr gerne mit Kindern, die eher schlechte Voraussetzungen mitbringen. Denn das Ziel sind eben keine Profi-Sportler sondern gesunde Jugendliche.

**Somercamps.** Neben der Arbeit mit den Bildungseinrichtungen veranstalten die Aigners jedes Jahr in den Ferien Somercamps. Diese dauern 1 Woche und finden fünfmal hintereinander in verschiedenen Orten statt. Die Kinder verbringen den ganzen Tag am Fußball-Platz. In den Trainingspausen werden die Kinder von Pädagoginnen betreut. In dieser Zeit wird gebastelt und gezeichnet. Natürlich gibt es auch Verpflegung für die Kinder. Viele Kinder kommen schon etliche Jahre in diese Camps. Und weil in der Zwischenzeit viele Kinder schon etliche Jahre mit Begeisterung zu den Camps kommen, gibt es seit 3 Jahren auch Camps für die Altersgruppe 8+. Diese finden jedes Jahr in den Sommerferien in Großarl (mit Übernachtung und 24-Stunden-Betreuung) und in

## TRENDS



FLIESEN - MARMOR - KACHELÖFEN  
**SENDLHOFER** kg

HANDEL UND VERLEGUNG

A-5541 ALTENMARKT/PONGAU · Oberndorferstr.39  
Tel. +43(0)64 52/55 28 · Fax +43(0)64 52 / 69 49  
E-Mail: fliesen.sendlhofer@sbg.at





Henndorf (ohne Übernachtung) statt.

**Alte Freunde.** Den Kontakt zu seinen alten Fußball-Kollegen hat Franz Aigner nicht verloren. Zu viel haben sie miteinander erlebt. Und so kann es auch durchaus vorkommen, dass der eine oder andere Ex-Salzburg-Spieler

bei einem Fußball-Camp auftaucht und Franz bei seiner Arbeit unterstützt. Für die Kinder ist das natürlich eine große Motivation. Auch wenn die Fußball-Camps nicht kostenlos sind, die Arbeit wäre ohne Sponsoren nicht möglich. Und hier ist der Name Aigner natürlich ein großer Vorteil. ■

Fußball-Training mit den Kleinsten.



## „KLASSIKER ABENDE“

JEDEN FREITAG IM NOVEMBER  
IM PANORAMA-RESTAURANT SILBERKRUG

...VON KASNOCKN BIS  
SCHWEINZBRATEN

UM RESERVIERUNG WIRD GEBETEN  
UNTER 06434/2223 400

**silber  
krug**

Das Panorama-Restaurant Silberkrug ist im November und Dezember täglich von 10.00–20.00 Uhr für Sie geöffnet.

## AKTION THERME & GENUSS

Einlösbar bis 23.12. 2014

1 TAGESKARTE  
inkl. Saunalandschaft

1 ESSEN  
im Panorama-Restaurant Silberkrug  
aus der Therme & Genuss-Karte  
(täglich zwischen 11.00 und 18.30 Uhr)

€ 25,- € 20,-  
ERWACHSENE KINDER  
(bis 15,9 Jahren, keine Sauna)

Pro Person und Besuch 1 Gutschein einlösbar, keine Barabköse, nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Bitte beachten Sie, dass teilweise Terminvereinbarungen erforderlich sind.

**5+1**  
MASSAGE GRATIS

Einlösbar bis 23.12. 2014.  
Bei Buchung von 5 Massagen erhalten Sie eine 25 Min. Massage gratis.

Bis einschließlich 15.11.2014 an der Thermenkasse erhältlich. Nur gültig und einlösbar in Verbindung mit einem Thermeneintritt. Pro Person und Besuch 1 Gutschein einlösbar, keine Barabköse, nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Bitte beachten Sie, dass teilweise Terminvereinbarungen erforderlich sind.

### SO SCHÖN, SO NAH: SKIFAHREN IN SANKT JOHANN-ALPENDORF



**Saisonkartenvorverkauf.** Der nächste Winter steht bereits vor der Tür und die Alpendorf Bergbahnen bereiten schon alles vor, damit einem pünktlichen Saisonstart und Ihrem Skivergnügen nichts im Wege steht. Ihre Ski amadé Saisonkarte können Sie sich schon jetzt holen und profitieren Sie noch bis Donnerstag, 4. Dezember 2014 vom Vorverkaufsbonus. Die Karten erhalten Sie im Büro der Alpendorf Bergbahnen oder im Büro des Tourismusverbandes in Sankt Johann. **HEUER NEU:** Saisonkarte U25 – Top-Tarif für alle unter 25-Jährigen!

### Weihnachten im Schuhkarton

Im letzten Jahr wurden in Österreich fast 54.000 Schuhkartons, randvoll gefüllt mit Geschenken, an notleidende Buben und Mädchen in Weißrussland verteilt. In diesem Jahr kommen die Geschenke nach Bulgarien, wo sie von unserem Team an Kinder in Waisenhäusern, Kindergärten und Schulen, sowie Familien ohne jede Bedingung verteilt werden.

**So machen Sie mit:** Bekleben Sie einen Schuhkarton mit Geschenkpapier, Boden und Deckel separat! Befüllen Sie den Karton mit Geschenken für einen Buben oder ein Mädchen im Alter von 2-4, 5-9 oder 10-14 Jahren! Eine Mischung aus Spielsachen, Malsachen, Süßigkeiten, Bekleidung, einem Stofftier oder einer Puppe, Zahnpflegezeug, etc. hat sich am besten bewährt. Vergessen Sie nicht persönliche Grüße und vielleicht ein Foto beizulegen, denn auch darüber freuen sich die Kinder!

Packen Sie nur **NEUE** Dinge ein, wir dürfen keine gebrauchten oder kaputten Dinge im Schuhkarton lassen! Verschließen Sie den Karton mit einem Gummiband und geben Sie ihn bis spätestens 15.

November bei einer Annahmestelle im Pongau ab: Raika St.Johann, Bischofshofen, Schwarzhofen, St.Veit, Bad Gastein, Dorfgastein, Großarl, Radstadt, Altenmarkt, St.Martin, Annaberg und Abtenau! Alle Informationen unter: [www.weihnachten-im-schuhkarton.at](http://www.weihnachten-im-schuhkarton.at)



### „Gemeinsam helfen“

Das war das Motto des Benefizabends in der hairlounge von Friseur Udo Bauregger. Stargast war Sabine Petzl, nicht zuletzt bekannt durch eine Hauptrolle in der Fernsehserie „Medicopter 117“. Bei einer amerikanischen Versteigerung konnten einzigartige Bilder von Astrid Lienbacher und Renate Herzog ersteigert werden. Dank des begeisterten Publikums kam ein stattlicher Spendenbetrag zusammen. Dieser wird der Bergbauernfamilie Palle aus Wagrain, deren Sohn Philipp an einer Muskelkrankheit leidet, für den Ankauf eines elektrischen Rollstuhls zur Verfügung gestellt, um sein Leben etwas zu erleichtern.



**Nacht der Krampusse 2014.** Am 22. November 2014 ab 19 Uhr findet in Niedernfritz auf der Alten Bundesstrasse der brauchtums-und familienfreundliche Krampuslauf mit After-Show-Party statt. Neben Schutzzonen (hier kommt kein Krampus hin, jedoch beste Sicht zum Lauf) gibt es auch Jugendzonen (keine Absperrgitter) und so ist für jeden etwas dabei.



SPAR – seit Jahrzehnten ein bedeutender Nahversorger und Arbeitgeber im Gasteinertal.



Beste Qualität zum besten Preis.

**Beste Qualität zum besten Preis**

# 4 X SPAR IM GASTEINERTAL

**Nahversorger.** Schon seit den 1980er Jahren ist SPAR der wichtigste Nahversorger im Gasteinertal: Höchste Qualität, Frische, Kundenservice und Regionalität stehen an erster Stelle.

**S**PAR ist ein wichtiger Arbeitgeber im Tal: In den vier SPAR-Supermärkten in Dorfgastein und Bad Hofgastein sowie im EUROSPAR in Bad Gastein sind 79 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigt, sieben Lehrlinge absolvieren hier aktuell ihre Ausbildung. „Das Gasteinertal zählt nicht nur zu den schönsten touristischen Destinationen im Salzburger Land, es ist auch für SPAR eine bedeutende Region, in der wir seit Jahrzehnten Nahversorger und bedeutender Arbeitgeber zugleich sind. Daher haben wir in den letzten Jahren auch kräftig in die Modernisierung

der Infrastruktur investiert“, betont Dr. Christof Rissbacher Geschäftsführer von SPAR Salzburg und Tirol.

**Modernisierung.** „Wir haben in den letzten Jahren alle bestehenden Standorte im Gasteinertal modernisiert und auf den neuesten Stand gebracht“, erklärt Dr. Christof Rissbacher. „2002 kam als bisher letzter Standort der SPAR-Supermarkt in Bad Hofgastein hinzu, alle anderen Standorte gab es bereits seit den 1980er bzw. 1990er Jahren. Im Jahr 2008 wurde der 370 m<sup>2</sup> große Markt von SPAR-Kaufmann Erwin Rasser in Bad Hofgas-

tein grundlegend modernisiert. 2009 folgte die Modernisierung des SPAR-Supermarktes in Dorfgastein und 2013 haben wir den EUROSPAR in Bad Gastein komplett saniert und neu eröffnet.“ Insgesamt verfügen die vier SPAR-Standorte über eine Verkaufsfläche von 3.650 Quadratmetern mit einem riesengroßen Frischesortiment.

**Modernster SPAR Pongau.** Der knapp 2.200 m<sup>2</sup> große EUROSPAR an der Böcksteiner Bundesstraße in Bad Gastein wurde im November vergangenen Jahres eröffnet und ist ein echtes Frischeparadies. So bietet der EUROSPAR als einziger Nahversorger im Tal Frischfisch und Meeresfrüchte. Im großzügigen Frischemarktplatz gibt es viel Platz für heimisches und exotisches Obst und Gemüse. „Schön ist auch, dass sowohl der selbstständige SPAR-Kaufmann Erwin Rasser als auch unsere Marktleiter Theresa

Novotny, Eduard Schwaiger und Hermann Schreiner alleamt erfahrene Leute sind, die man im Tal bestens kennt“, sagt Dr. Christof Rissbacher.

**Qualität.** In Sachen Sortiment setzt SPAR im Gasteinertal auf absolute Frische, Regionalität, Qualität und bestes Preis-Leistungsverhältnis. In allen SPAR-Supermärkten gibt es die SPAR-Eigen- und Exklusivmarken wie etwa SPAR PREMIUM, S-BUDGET oder SPAR\*Natur pur. Neben TANN-Wurst- und Fleischspezialitäten mit dem AMA-Gütesiegel vom SPAR-eigenen Fleisch- und Wurstsproduzenten gibt es auch zahlreiche regionale Besonderheiten. Das Sortiment ist abgestimmt auf die Bedürfnisse der Einheimischen und der vielen Gäste. Die Märkte bieten eine angenehme Einkaufsatmosphäre und Extra-Services, verfügen über Gratis-Parkplätze und besonders kundenfreundliche Öffnungszeiten.

**Das Gasteiner SPAR-Team mit den Marktleitern Eduard Schwaiger, Theresa Novotny, Hermann Schreiner und Kaufmann Erwin Rasser.**





## Hausmesse ■

# 45 JAHRE RED ZAC KAPPACHER

**Firmenjubiläum.** Red Zac Kappacher in St. Johann feiert sein 45-jähriges Bestandsjubiläum und lädt zur großen Hausmesse mit vielen Angeboten und Aktionen.

Seit 45 Jahren ist Red Zac Kappacher in St. Johann nun Ansprechpartner in den Bereichen Haushalt, Unterhaltungselektronik und Küchen. Geführt von den beiden Familien Günther Kappacher und Hans Kappacher entschied man sich vor 11 Jahren zur Weiterführung zweier Unternehmen

an einem gemeinsamen Standort. Es folgte der Umbau des Hauses im St. Johanner Obermarkt inklusive Vergrößerung der Geschäftsfäche und die Umbenennung in Red Zac World Kappacher. Das Service und die Kundenbetreuung blieben dabei in gewohnter Weise erhalten und so steht selbst nach vie-

*„Wir nehmen uns Zeit um auf Ihre individuellen Wünsche beim Kauf Ihrer Audio und Videokomponenten einzugehen.“*

Günter Luttenberger  
Marktleiter  
Eurofunk Kappacher



*„Wir sind darum bemüht, Sie mit unserem qualifizierten, langjährigen Team bestmöglich zu beraten!“*

Günther Kappacher  
Red Zac World  
Kappacher

len Jahren die Zufriedenheit der Kunden an erster Stelle. "Bei uns sollen Sie sich wohlfühlen. Diese Philosophie spiegelt sich nicht nur in einer qualifizierten und umfangreichen Beratung wieder, sondern auch in der Weiterbetreuung unserer Kunden. Von der Einschulung in das neue Produkt bis hin zum techni-

schen Geräteservice werden Sie umfassend und professionell betreut", heißt es diesbezüglich aus dem Hause Kappacher.

**Alles unter einem Dach.** Egal ob Fernsehgeräte, Smartphones, Stereoanlagen, Haushaltsgeräte, Waschmaschinen, Kaffeemaschinen oder Küchen, etc. - in der



Egal ob Haushaltsprodukte, Unterhaltungselektronik oder Küchen - in der Red Zac World Kappacher in St. Johann erhalten Sie alles unter einem Dach. Fachkundige Beratung und hauseigener Kundendienst inklusive.



Red Zac World Kappacher in St. Johann erhalten Sie nicht nur fachkundige Beratung, sondern auch alles unter ei-

nem Dach. "Wir bieten Ihnen darüber hinaus konkurrenzfähige Preise unserer Qualitätshersteller sowie einen hauseigenen Kundendienst, der bei Defekten, etc. innerhalb kurzer Zeit reagieren kann."

**Jubiläumsfeier:** 45 Jahre Erfolgsgeschichte gehören demnach auch gefeiert und so wird anlässlich des 45-jährigen Bestandsjubiläums von Red Zac Kappacher von 30.10. bis 15.11.2014 zur großen Hausmesse eingeladen. "Im Rahmen dieser gibt es zahlreiche Aktionen unserer Produktfirmen und Angebote wie noch nie", lässt Günther Kappacher wissen. Aktionsstage sowie Kaffeeverkos-

tungen uvm. runden die Angebote ab. (Nähere Informationen dazu finden Sie in der Randspalte rechts.)

**Luxus-TV.** Im Rahmen der Feier wird auch das neue TV-Flaggschiff von Samsung, der S9W im Curved Design mit einem Wert von EUR 120.000,- zum ersten Mal in Österreich präsentiert. Die Bildschirmdiagonale misst 105 Zoll, also 266 Zentimeter.

**Feiern Sie mit!** Überzeugen Sie sich am besten selbst von den Jubiläums-Angeboten, besuchen Sie die Red Zac World Kappacher in St. Johann und feiern Sie mit. Das gesamte Team freut sich auf Ihren Besuch! ■



Neben wesentlich erschwinglicheren Curved Design Geräten präsentiert die Red Zac World Kappacher österreichweit zum ersten Mal das neue Flaggschiff, den UHD TV S9W im Wert von 120.000,- €.

## HAUSMESSE

### Aktionstage

von 30.10. bis 15.11.2014

#### Hausmesse

Besuchen Sie die Red Zac World Kappacher in St. Johann im Zeitraum vom 30.10. bis 15.11.2014 und feiern Sie mit! Neben einem Glas Prosecco und einem kleinen Häppchen erwarten Sie zahlreiche Angebote und Aktionen.

#### Aktionstage

6.11.2014: Panasonic Tag

7.11.2014: Sony Tag

8.11.2014: Samsung Tag

Informieren Sie sich an diesen drei Industrietagen über die jeweiligen Produkte, klären Sie offene Fragen, lassen Sie sich beraten und holen Sie Infos ein. Zusätzlich gibt es am jeweiligen Tag diverse Angebote. Im Aktionszeitraum gibt es viele weitere TV-Angebote, wie einen 32 Zoll-TV von Sony ab EUR 285,- oder einen 50 Zoll-TV von Panasonic ab EUR 595,-.

#### Mobilfunk-Aktion

Neukunden von Drei und A1 erhalten im Aktionszeitraum zu jedem abgeschlossenen Vertrag einen Gutschein in Höhe von 70,- Euro

#### Tägliche Kaffeeverkostung

von Saeco und Nespresso

7. und 8.11.2014: Barista-Show durch Pibergers Kaffeespezialisten inklusive der neuen Sonderedition der Finca "Santa Barbara" Kolumbien.

#### Miele Aktionstag

8.11.2014: Miele Dampfgarer-Vorführung und Showkochen

#### HINWEIS

Weitere Aktions-Angebote finden Sie auf der Magazin-Rückseite.

Der Gasthof Burgblick ist Ziel und Start des bekannten Gasteiner Sagenweges und verfügt über ein großes Angebot an Ausflugszielen.



Allseits bekannt ist der Burgblick für seinen Musikantenteller.



## Ein Blick in die Küche

# GASTHOF BURGBLICK

**Klammstein-Dorfgastein.** Seit 1930 ist der Gasthof Burgblick im Besitz der Familie Göttlich und allseits bekannt für seine traditionelle Küche und sein umfangreiches Freizeitangebot.

Seit 1930 gibt es inzwischen den Gasthof Burgblick. Vor fünf Generationen erbaute Johann Franz Göttlich das traditionelle Haus direkt am Talbeginn von Gastein mit dem bekannten blick auf die Burg. Bis vor 5 Jahren hieß das Gasthaus „Zur Ruine“. Leider verstarb Johann Franz noch während der Bauphase. Familie Göttlich etablierte sich schnell mit Ihrem Gasthaus zu einem bekannten Ausflugsziel und zu einem beliebten Rasthaus für alle Gäste. Der Gasthof wurde seit Anfang an stets durch die Familie geleitet, erweitert und verbessert. Zur Zeit besteht der Familienbetrieb aus den Seniorchefleuten Johanna und Kurt Göttlich, den Juniorchefleuten Tanja und Jürgen sowie den Kindern Christian, Alexandra und Michael. Allseits bekannt ist

der Burgblick für seinen Musikantenteller, der immer mit musikalischer Umrahmung serviert wird. Sehr viel Wert wird im Haus generell auf regionale Spezialitäten und Weine auserwählter österreichischer Winzer gelegt.

**Umbau.** Der traditionelle Gasthof mit seiner allseits bekannten, gut bürgerlichen Küche wurde immer wieder modernisiert und umgebaut. Zuletzt wurde der Betrieb den heutigen technischen und gastronomischen Anforderungen angepasst. Gästen mit Behinderung ist es jetzt möglich, ohne Hilfe in das Haus zu gelangen. Der umfangreiche Umbau erfolgte innerhalb

von nur vier Wochen. Stufen innerhalb des Gebäudes wurden entfernt und das Erdgeschoss auf ein Niveau gebracht. Die Böden wurden mit rutschfesten Fliesen verlegt, um ein Ausrutschen zu vermeiden. Die Türen wurden so weit wie möglich auf 90cm verbreitert, die sanitären Anlagen neu angelegt und ein zweiter, stufenfreier Eingang geschaffen. Auch der Parkplatz befindet sich auf einem Niveau mit dem Haus.

**Ferienarena.** Der Gasthof Burgblick ist Ziel und Start des bekannten Gasteiner Sagenweges und verfügt über ein großes Angebot an Ausflugszielen und eine Ferienarena mit großem Kinder-

spielplatz. Vom Gasthof aus startet der Burgblickrundweg mit Kraftplätzen und Zwergerlwald. Ein großer Küchenkräuter- und Gemüsegarten vor dem Gasthaus zeugt von der Frische der Küche des Hauses. Im Herbst wird in der hauseigenen Selche Speck selbst geselcht. Während des gesamten Sommers über wird ein Dämmerschoppen mit Livemusik, Grillspezialitäten und Salatbuffet angeboten. Die kleinen Gäste freuen sich auf die Bummelzugfahrten mit dem hauseigenen Porschetraktor und auf Spiel, Spass und Spannung im neuen indoor Kinderspielraum.

**Veranstaltungen.** Alljährlich zu Pfingsten kommen Gäste aus Nah und Fern zum BUM (Berge und Musik). Eine Woche lang gibt es ein tolles Programm mit Wandern, Unterhaltung und viel Musik. Stars



Vom gemütlichen Gastgarten aus genießt man einen sagenhaften Blick auf die Burg.

Kinder freuen sich auf die Bummelzugfahrten mit dem hauseigenen Porschetraktor.

serie



aller Art treffen sich hier im Gasteinertal. Im Rahmen des Klammfestes, dem Fan-Fest von österreichs schärfster

Showband, wird beim Burgblick am Pfingstmontag kräftig gefeiert. Immer am ersten Adventsonntag (30.11.2014) findet eine adventliche Fackelwanderung mit musikalischer Umrahmung am Gasteiner Sagenweg mit dem Ziel Gasthof Burgblick statt.

**Martinigansl.** Vom 13.11. bis 16.11.2014 gibt es wieder die bekannten Martini-Tage im Burgblick. Serviert

**"Familie, Tradition und die Musik sind unser Erfolgsrezept. Die Familie Göttlich kümmert sich persönlich um ihre Gäste."**

Jürgen Göttlich  
Inhaber Gasthof Burgblick



werden österreichische Biogänse aus Langkampfen, Filzmoos und dem Waldviertel traditionell zubereitet als köstliche Martini-

gans. Dazu wird junger Wein aus Österreich kredenzt. Es empfiehlt sich bereits jetzt einen Tisch zu reservieren. ■

## KONTAKT

**Gasthof Burgblick**  
Fam. Göttlich  
Klammstein 36  
5632 Dorfgastein  
Tel.: 0043 (0) 6433/7611  
[www.burgblick.at](http://www.burgblick.at)

# Individuelles Wohndesign sorgt für Lebensgefühl



Studio + Tischlerei

Handwerk + Design  
**sendlhofer**

Bad Hofgastein  
Pyrkerstraße 56  
++43(0)6432 2468-0  
info@m-sendlhofer.at  
www.m-sendlhofer.at



## Rezepttipp

# GANS SCHÖN GÖTTLICH

**Martinigans.** Knusprig gebratene Martinigans mit Rotkraut und zweierlei Knödel.

### ZUTATEN

3,5 kg Bioweidegans österr. Herkunft	1 EL Zucker	<b>Für die Kartoffelknödel (Halbe Halbe):</b>
3 Boskoop Äpfel	1 Schuß Orangensaft	gekochte und rohe
1 Zwiebel	1 Prise Salz	Kartofeln zu gleichen
frischer Garten		Mengen
Majoran,		Salz, Muskat
1 Kopf Rotkraut		1 Eidotter
Frisches Apfelmus		
Rosinen		

**Für die  
Serviettenknödel:**  
Knödelbrot  
Eier  
etwas Mehl

**Für die Kartoffelknödel  
(Halbe Halbe):**  
gekochte und rohe  
Kartofeln zu gleichen  
Mengen  
Salz, Muskat  
1 Eidotter

### Zubereitung:

1 Die Innereien und Flügel der ganzen Gans entfernen. Die Gans gut waschen salzen und mit dem gerebelten Majoran würzen. Die Äpfel und Zwiebel zu Würfeln schneiden und die Gans damit füllen. Die Gans im Rohr anfangs bei 180°C und dann bei 160°C – je Gewicht des Vogels – braten. 1Kg

Erstklassige Qualität und fachmännische, individuelle Beratung

## HOLZSCHNITZEREI MARTIN SEER

Martin Seer ist seit mehr als 30 Jahren bekannt für seine Holzschnitzerei. Erstklassige Qualität steht im Vordergrund und wird von den Kunden ebenso geschätzt, wie die einzigartige Beratung. Überzeugen Sie sich selbst von der großen Auswahl an Schnitzereien oder lassen Sie sich ihr Wunschmotiv anfertigen.

2x in Wagrain. Im zweiten Laden im Zentrum Wagrains finden Sie eine große Auswahl an Mineralien, Edelsteinen, Heilsteinen, Schmuck und kleinen Geschenken.

**Holzschnitzerei Martin Seer**  
**Markt 147, 5602 Wagrain**

**Mineralien, Heilsteine, Schmuck**  
**Markt 24, 5602 Wagrain**





Gans entspricht einer Stunde braten. Dazwischen immer wieder gut aufgießen mit Wasser und das Fett abschöpfen.

**2** Rotkraut fein schneiden und mit dem abgeschöpften Ganslfett anrösten. Etwas Suppe aufgießen und kernig dünsten lassen. Mit dem frischen Apfelmus, Orangensaft, Rosinen, Zucker und Salz abschmecken und mit etwas Mehl abbinden.

**3** Für die Serviettenknödel das Knödelbrot, Mehl und Ei vermischen und Milch dazu geben. In eine Stoffserviette wickeln, zubinden und gar kochen.

**4** Für die Kartoffelknödel eine Hälfte der Kartoffeln kochen und schälen. Die rohen Kartoffeln ebenfalls schälen und beides fein reiben und vermengen. Eidotter dazu geben, salzen und Knödel formen. In Salzwasser kochen. Sobald sie oben schwimmen sind sie fertig.

**5** Für die Soße den Bratensaft der Gans abseihen, mit etwas Suppe aufgießen und einreduzieren. Mit frischem Majoran und Rotwein würzen. Salzen nach belieben. Jürgen Göttlich wünscht einen guten Appetit und viel Spass beim Nachkochen!



## Martin Seer 2x in Wagrain

Holzschnitzereien

&

Edelsteine

Tel: 06413-8645

[members.aon.at/holzschnitzer.seer](http://members.aon.at/holzschnitzer.seer)

Besuchen Sie uns:

Markt 147,  
5602 Wagrain

Besuchen Sie uns:

Markt 24,  
5602 Wagrain



### Reichhaltiges Angebot an:

traditionellen und modernen Holzschnitzereien. Erstaunliche Vielfalt an persönlichen Geschenkideen!

**Reichhaltiges Angebot an:**  
Mineralien, Edelsteine, Heilsteine, unzählige Varianten an Schmuck in vielen Formen und Edelsteinen, Geschenke für jeden Anlass, die echte Freude bereiten!



## Nach Afrika

# IN 4 H, 37 MINUTEN

**Charityschwimmen.** Am 5. Oktober 2014 durchschwammen Alexander Flecker, Marcelo Bonde und Barbara Atzmüller erfolgreich die Meerenge von Gibraltar für einen guten Zweck.

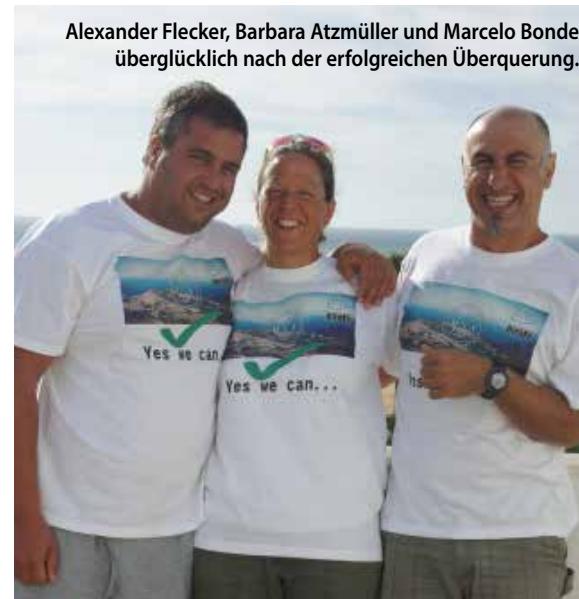
Nach beinahe einem Jahr Vorbereitungszeit war es im Oktober so weit. Alexander Flecker und seine beiden Mitstreiter traten die Reise nach Spanien an, um die Meerenge von Gibraltar zu durchschwimmen. Bei einem Schwimmwettkampf kamen Barbara und Marcelo ins Gespräch und auf das Thema, wie es wäre die Straße von Gibraltar zu durchschwimmen. Schnell war die Idee geboren, dies als Herausforderung und Projekt für einen guten Zweck anzugehen. Aus einem belang-

losen Gespräch wurde so im Handumdrehen absoluter Ernst und ehe sich die Drei versehen konnten waren

erste organisatorische Schritte abgeklärt. Die Drei trafen sich regelmäßig zum Training in der Therme

Amadé, die sie tatkräftig bei ihrem Vorhaben unterstützte.

**Erster Anlauf.** In Tarifa angekommen wussten die drei Schwimmer nicht genau, an welchem Tag sie die Starterlaubnis für ihr Vorhaben bekommen würden, da diese von Strömung, Wetter und weiteren Faktoren abhängig war. Am Montag, den 29. September bekamen sie ihre erste Chance. Nach mehreren Stunden Kampf gegen starke Wellen und Strömungen wies sie Mutter Natur in ihre Schranken und zwang



Alexander Flecker, Barbara Atzmüller und Marcelo Bonde überglücklich nach der erfolgreichen Überquerung.

Nach den langen Monaten der Vorbereitung half nur noch etwas Glück, optimale Bedingungen für einen Start zu haben.

Kurz vor dem Start, früh am Morgen am Hafen von Tarifa.

**reportage**



Alexander und seine zwei Mitstreiter zur Aufgabe. Die Küste Marokkos in Sichtweite, mussten sie enttäuscht ihr Vorhaben abbrechen. Ihnen blieb lediglich die Hoffnung, dass sie einen zweiten Anlauf in den kom-

menden Tagen wagen können.

**Überquerung.** Am Sonntag, den 5. Oktober brachen sie sehr früh zum Hafen auf, um einen zweiten Anlauf zu wagen. Erst dort konnte

entschieden werden, ob ein Start überhaupt möglich war. "Die Bedingungen schienen nicht optimal zu sein", so Alexander Flecker. Im Sonnenaufgang wagten sie den erneuten Start. Nach einer Stunde hatten

sie erst 1,8 Kilometer geschafft, da auch am Sonntag die Strömung sehr stark war. An ein Aufgeben wollte dieses Mal aber keiner der Drei mehr denken. Sie gaben alles und landeten nach vier Stunden ➤

**Dachisolierung**  
Energie sparen, Heizkosten senken

Einem perfekt gedämmten Dach kommt aus thermisch-energetischen Gesichtspunkten eine immer größere Bedeutung zu, denn es trägt zu deutlicher **Reduktion des Energieverbrauchs** bei.



### Kellerdeckendämmung

Energiesparen - auch im Keller

Mit einer Kellerdeckendämmung wird verhindert, dass kostbare Wärme ungehindert in den Keller abfließt. Gleichzeitig werden die Kellerdecke und die darüber liegende **Bodenfläche des Erdgeschosses** zum Wärmespeicher.

**Malerei Strobl**  
St. Johann im Pongau • Salzburg

## Wärmedämmung lohnt sich

### Energie sparen - Heizkosten senken

Das nachträgliche Anbringen eines Wärmedämm-Verbundsystems erspart Ihnen Energiekosten von bis zu 20% im Jahr.

Unser kompetentes Team informiert Sie über alle Ausführungsmöglichkeiten und steht Ihnen bei der Umsetzung Ihrer Wünsche gerne zur Seite.

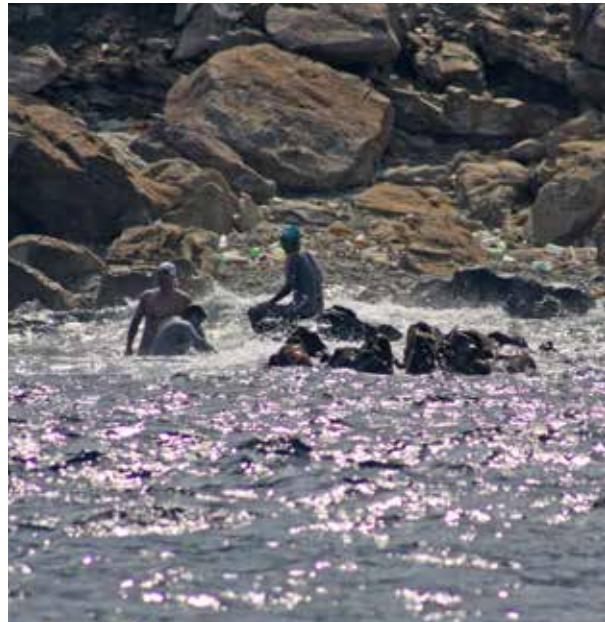
### Malerei & Gerüstbau Strobl

5600 St. Johann im Pongau • Steggasse 2  
Tel. 06412 / 20 0 40 • strobl@malereistrobl.at

[www.malereistrobl.at](http://www.malereistrobl.at)

Das Ziel, die Küste Afrikas hatten die  
Drei immer vor Augen.

Nach 17,7km in 4 Stunden und 37 Minuten kamen  
die Sportler an der felsigen Küste Afrikas an.



und 37 Minuten erschöpft und überglücklich in einer felsigen und zerklüfteten Bucht Afrikas. Alexander, Marcelo und Barbara legten in der Zeit eine Strecke von 17,7 Kilometer zurück und durchschwammen so er-

folgreich die Meerenge von Gibraltar. Zwei Stunden später wäre ein Start nicht mehr möglich gewesen, da die Strömung acht bis neun km/h betragen hat.

**Charity-Projekt.** Das Un-

ternehmen hatte aber einen ernsten Hintergrund und einen karitativen Zweck. Mit Hilfe des Lionsclub, der sich bereit erklärte die Schirmherrschaft zu übernehmen, sammeln die Drei Spenden für Hannah, ein

fünfjähriges Mädchen mit einer angeborenen Fehlstellung eines Beines. In ihrem sehr jungen Leben musste sie bereits einige schwere Operationen über sich ergehen lassen und noch einige weitere werden folgen.

FOTO: ALEXANDER FLECKER

**HERBST-TRÄUME**  
bis Ende November 2014

1/3\*  
ODER 50/50\*  
FINAN-ZIERUNG

\*mit 0% Zinsen für  
Gebrauchtwagen und  
ausgewählte Vorführwagen

Inklusive Starterpaket  
(Volltankung, Verbandstrio, Fußmatten)

**autohaus gell**  
MECHANIKER AUS LEIDENSKAFT

Peter Gell Gesellschaft m. b. H.  
Ziegelbrennerstraße 6 • A-5550 Radstadt  
Tel.: 0 64 52 / 54 70 • Fax: 0 64 52 / 54 70 - 24  
office@autohaus-gell.at • www.autohaus-gell.at

**autohaus gell**  
MECHANIKER AUS LEIDENSKAFT

**GEBRAUCHTWAGEN**

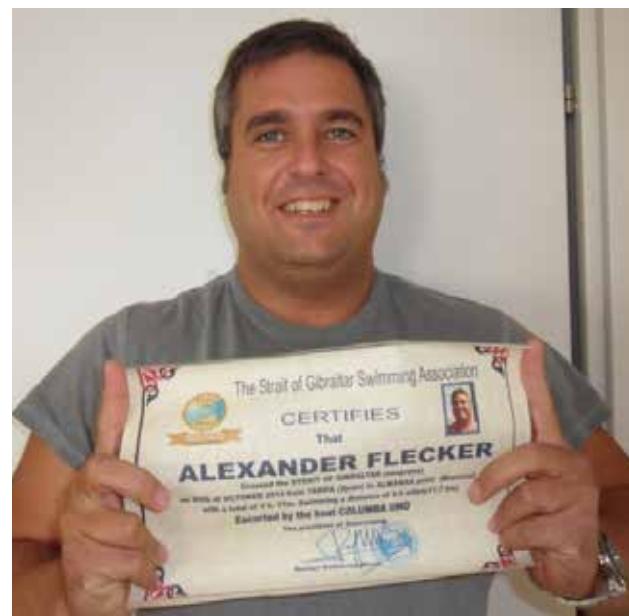
C3 Emotion	€ 6.990,-
73PS, Benzin, 41.500km, 12/2009	
DS3 Sport Chic	€ 9.990,-
156PS, Benzin, 76.100km, 03/2010	
Xsara Picasso	€ 7.990,-
109PS, Benzin, 94.000km, 09/2009	
VW, Passat Limousine	€ 9.990,-
140PS, Diesel, 225.000km, 05/2008, Allrad	
C3 Picasso Collection	€ 16.990,-
90PS, Diesel, 9.800km, 06/2013	
DS3 CABRIO Sport Chic	€ 22.990,-
156, Benzin, 11.700km, 03/2013	
C5 Tourer Exclusive	€ 33.990,-
163, Diesel, 12.000km, 02/2012	

Peter Gell Gesellschaft m. b. H.  
Ziegelbrennerstraße 6 • A-5550 Radstadt  
Tel.: 06452 / 5470 • Fax: 06452 / 5470 - 24  
office@autohaus-gell.at • www.autohaus-gell.at

Erschöpft aber überglücklich strahlen die Drei nach der Überquerung in die Kamera.

Alexander Flecker präsentiert stolz seine Urkunde.

reportage



Sie wünscht sich nichts mehr als mit anderen Kindern unbeschwert spielen zu können. Um dies zu ermöglichen soll mit den Spendengeldern ein Therapie-Fahrrad angeschafft werden. Die Kosten liegen hierfür bei 3.000 bis 4.000 Euro. Alle Leser, die die Leistung der von Alexander Flecker, Marcelo Bonde und Barbara Atzmüller würdigen und die kleine Hannah mit unterstützen möchten, haben die Mög-

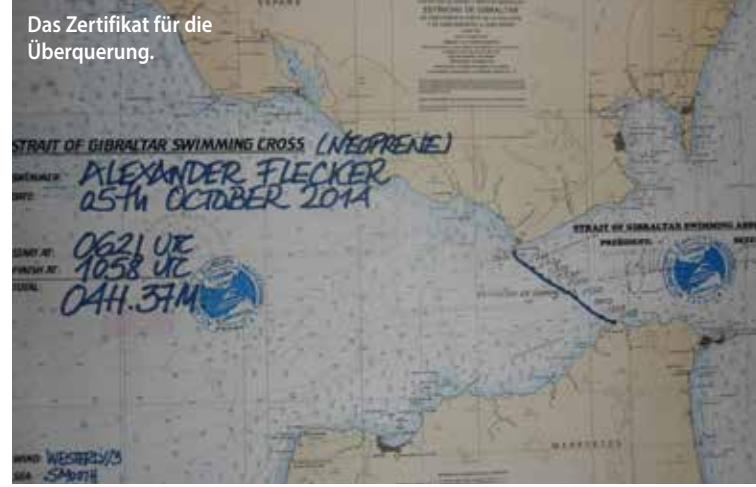
lichkeit weiterhin zu spenden. Eine jede Spende ist dank des Lionsclubs steuerlich absetzbar. ■

## INFORMATIONEN

### Spendenkonto

Lions Club Pongau Höch  
Charityschwimmen  
IBAN: AT66 4501 0000  
3211 2625  
BIC: VBOEATWWSAL  
[www.thewave.at](http://www.thewave.at)

Das Zertifikat für die Überquerung.



# GEWINNSPIEL

**Weekend Magazin & das Dieselkino verlosen 5 x 2 Eintrittskarten für das KULT[ur]-PROGRAMM im Dieselkino!**

#### So einfach spielen Sie mit:

Schicken Sie uns eine E-Mail mit Ihrem Namen, Adresse und dem Kennwort „Kultur“ an office@pongaumagazin.at oder eine Postkarte an Weekend Magazin Pongau, Salzachsiedlung 14, 5600 St. Johann/Pg. und gewinnen Sie zwei Eintrittskarten!

**Einsendeschluss: 05. November 2014.**

Mit der Teilnahme am Gewinnspiel stimmt der/die Einsender/in zu, dass seine/ihr persönlichen Daten (Vorname, Nachname, Adresse, Mobiltelefonnummer, E-Mail-Adresse) von der SiCom Verlagsgewerbe KG verarbeitet werden, um über weitere Angebote der SiCom Verlagsgewerbe KG via E-Mail, SMS, Brief oder Telefonanruf informiert zu werden. Dieser Zustimmung kann der/die Einsender/in jederzeit schriftlich mittels Brief widerrufen. Jeder/jede Teilnehmer/in erklärt sich im Fall des Gewinns damit einverstanden, dass der vollständige Name, Wohnort und ein Gewinner/in-Foto im Weekend Magazin veröffentlicht werden. Der Gewinn wird unter allen richtigen Einsendungen verlost. Die Teilnahme ist kostenlos. Teilnahme auch per Postkarte oder Brief möglich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinne können nicht in bar abgelöst werden.

**KULT[ur]**  
...kunst & kult im kino

**PROGRAMM**  
November

**DIESEL**  
KINO  
06412/ 41 950

## ST. JOHANN/ Pg.

### KULT[ur]

03.11. Die Rolle meines Lebens	19:00 Uhr
05.11. Die Rolle meines Lebens	19:00 Uhr
10.11. Can a Song save your Life?	19:00 Uhr
12.11. Can a Song save your Life?	19:00 Uhr
17.11. A Most Wanted Man	19:00 Uhr
24.11. Viel Lärm um Nichts	19:00 Uhr
26.11. Viel Lärm um Nichts	19:00 Uhr

### Englische Originalfassung

11.11. Northmen - A Viking Saga	20:00 Uhr
25.11. Plötzlich Gigolo	20:00 Uhr

### KINO anders

06.11. Yaloms Anleitung zum Glücklichsein	20:00 Uhr
20.11. Madame Mallory und der Duft von Curry	20:00 Uhr

### SONDERTERMINE

19.11. TRIBUTE VAN PANEM DOUBLE FEATURE	18:00 Uhr
(Catching Fire & Vorpremiere von Mockingjay Teil 1)	



Times Square in New York.

## Reise Reportage ■

# REISEBERICHT USA

**Rundreise Teil 1.** Im Juli reiste ich mit meinen Mann zum ersten Mal in die USA. Drei Wochen lang erkundeten wir einen Teil des Landes der unbegrenzten Möglichkeiten. Von Elisabeth Hettegger

Wir starteten unsere Reise von München Richtung

New York City. Nach 9 Stunden Flug und einer Zeitverschiebung von 6 Stunden zu-

rück landeten wir am dortigen John F. Kennedy International Airport. Beim Landeanflug konnte man in der Ferne schon die Skyline der Hochhäuser von New York sehen. Das war eine freudige Einstimmung auf die Reise. Mit einem der unzähligen gelben Taxis fuhren wir zu unserem Hotel, mitten in Manhattan. Manhattan ist neben Queens, Brooklyn, Bronx und Staten Island ein Stadtteil und das Herz von New York, in dem sich alle bekannten Sehenswürdigkeiten befinden. Wenn man aus dem Taxi aussteigt verschlägt es einem erst einmal den Atem und der Blick schweift sofort nach oben. Der erste Gedanke: „Hoch“. Der zweite Gedanke: „Wahnsinn“ und der dritte: „Geil“.

tigste, was wir bis zu diesem Zeitpunkt an Städten gesehen haben. Was man nur vom Hören und aus Filmen kennt wurde plötzlich real. Wenn man zum ersten Mal die Freiheitsstatue bei einer Schiffsfahrt auf dem Hudson und East River rund um Manhattan sieht, dann weiß man definitiv, wo man sich befindet. Unweit unseres Hotels befand sich der Times Square, bekannt für seine zahlreichen überdimensionalen Leuchtreklamen und das Zentrum des als Broadway bezeichneten Theaterviertels. Der Besuch eines Musicals durfte natürlich nicht fehlen. Faszinierend ist, wie viele verschiedene



**New York.** Die nächsten 4 Tage verbrachten wir damit, uns die Stadt mit Leib und Seele und mit allen Sinnen einzubeleben. New York ist das Großartigste und Vielfäl-





Blick auf die Brooklyn Bridge.



Abenddämmerung am Rockefeller Center.

artige Menschen sich dort und überhaupt in New York tummeln. Auch der Central Park, riesengroßer Sport- und Freizeitpark der New Yorker; das Rockefeller Center, zu dem die Radio City Music Hall gehört und die 5th Avenue, eine der bekanntesten Einkaufsstraßen der Welt, befanden sich sozusagen gleich ums Eck. Einen atemberaubenden Ausblick über die gesamte Stadt konnten wir vom Empire State Building aus dem 102. Stockwerk genießen. Einen Tag reservierten wir uns für die Südspitze

Manhattans, wo sich das Finanzzentrum samt Wall Street sowie die höchsten Wolkenkratzer New Yorks befinden. Besonders eindrucksvoll ist der Ausblick beim Spaziergang vom Stadtteil Brooklyn über die Brooklyn Bridge nach Manhattan, diese gigantischen Riesen immer im Blickfeld. Dort befindet sich auch das 2013 neu eröffnete One World Trade Center, mit 541 Metern das höchste Gebäude New Yorks und der gesamten USA. Errichtet wurde dieses Gebäude als „Ersatz“ der am 11. Sep-

tember 2001 eingestürzten beiden Türme des World Trade Centers. Weitere drei Gebäude werden dort gebaut. An der Stelle, an der einst das World Trade Center stand, befinden sich heute zwei riesengroße Gedenkstätten. Der Besuch dieses sogenannten Ground Zero hinterlässt ein bedrückendes Gefühl, besonders wenn man die dort befindlichen Namen der zahlreichen Opfer liest.

**Fazit.** New York ist keine der billigsten Städte, doch

auf jeden Fall eine Reise wert und sei es nur für ein paar Tage. Das unermüdliche Pulsieren dieser Stadt mit seinen unzähligen Menschen, Taxis, tausenden Lichtern und dem kaum verstummenden Geräusch von Sirenen ist ein Erlebnis, das man für immer bei sich tragen wird und bin ich mir sicher, früher oder später wieder dorthin zurück zu kehren. Im nächsten Teil meines Reiseberichts geht's weiter von der Ost- an die Westküste der USA. ■

DIREKT VOM BAUTRÄGER! | WWW.LWB.AT | TELEFON 06582 / 70 203

**Leitgöb** Wohnbau



RADSTADT - BRÄULEITEN  
90m<sup>2</sup> Maisonette-Wohnung inkl. TG frei! Bezug in Kürze möglich!



BAD HOFGASTEIN - WOHN GASTEIN  
Anlegerobjekt mit top Rendite! Bezug sofort möglich!



ALtenmarkt - SONNENPLATZ  
56 bis 104m<sup>2</sup> Eigentumswohnungen, top Infrastruktur



Wir kaufen Grundstücke und bebaute Liegenschaften im gesamten Bundesland Salzburg! Ohne Provision!

SICHERN SIE SICH IHR EIGENHEIM! LEITGÖB WOHNBAU - MIT SICHERHEIT DIE BESTE WAHL!



Dank Wärmedämmverglasung bleibt der Winter auch bei XL-Glasfronten draußen (Internorm, Holz/Alu-Schiebetür HS330).

## Durchblick

# GLÄSERNER HIGTECH

**Lichtdurchflutet.** Moderne Fenster öffnen sich bei schlechter Luft von selbst, schließen sich bei ersten Regentropfen automatisch und lassen sich unterwegs vom Tablet aus steuern – was Hightech-Fenster alles können. Von Manuela Fritz

Wohnpychologen bestätigen: Der Mensch ist bei natürlichem Licht leistungs-, konzentrations- und reaktionsfähiger. Nicht zuletzt hat Tageslicht auch positive Auswirkung auf die Gemütsverfassung – man ist glücklicher. Da man heute durchschnittlich mehr als 90 Prozent in Innenräumen verbringt, sind große Fenster und möglichst viel Offenheit entscheidend für die Lebens- und Wohnqualität. Und dass XL-Fens-

terfronten auch im Hinblick auf Sicherheit, Energiebilanz und Komfort gefragt sind, ist zahlreichen Innovationen in der Fensterbranche zu verdanken.

**Kosten sparen.** Vorzug Nummer eins von modernen Fenstern: Sie weisen hohe Dämmwerte und geringen Wärmeverlust auf und helfen so, Kosten zu sparen. Möglich ist dies durch moderne Wärmedämmverglasung, die aus Zwei- bis Vierfachverglasung

besteht. Denn bei alten Fenstern mit Einfachverglasung gehen bis zu 15 Prozent Energie verloren – ein Dreifach-Wärmeschutzglas dämmt rund dreimal so gut. Aber Achtung: Ohne gut isolierte Fensterrahmen schützt selbst das beste Wärmedämmglas nicht vor Energieverluste.

**Behaglichkeit.** Auch Lärm ist bei modernen Fenstern nur noch ein geringes Ärgernis. Schallschutzfenster reduzieren den Lärmpegel um rund

60 Prozent. So verfügen Fenster mit Schalldämmung der Klasse 4 beispielsweise über ein Schalldämm-Maß von rund 45 Dezibel – zum Vergleich: 20 bis 30 Dezibel entsprechen Flüstern. Auch in puncto Sicherheit bieten moderne Fenster höchsten Standard und somit Behaglichkeit: Durchwurf- und durchbruchhemmende Verglasung gibt es in verschiedenen Größen und Stärken – Glasfronten sind somit bei Weitem keine Einladung mehr für Einbrecher.



Dimmbares Glas kann stufenlos verdunkelt werden – einfach per Fingertipp am Tablet (E-Control).



Straßenlärm bleibt draußen: Modernes Glas mit Schalldämmung reduziert den Lärmpegel erheblich.

Gläserne Sicherheit: Moderne Glasfronten weisen eine hohe Durchwurf- und Durchbruchssicherheit auf (Actual).



**Komfortzone.** Der vernetzte Haushalt hat natürlich auch vor Fenstern und Terrassentüren nicht haltgemacht – und bringt höchsten Bedien- und Benutzerkomfort mit sich. Ein einfacher Fingertipp auf Tablet oder Smartphone genügt, um Jalousien hoch- oder runterzufahren sowie Fenster zu öffnen oder zu schließen – überaus praktisch bei Dachfenstern, die manuell ohnehin schwer erreichbar sind. So können Beschattung und Frischluft bequem vom Sofa aus geregelt werden – und sogar von unterwegs, wenn einen plötzlich Unsicherheit beschleicht, ob die Fenster wirklich geschlossen sind.

**Gesundes Wohnklima.** Dank ausgereifter Sensortechnik gehören stickige Luft und Schimmelbildung der Vergangenheit an: Sensoren messen die Luftfeuchtigkeit – sind die Werte zu hoch, öffnet sich das Fenster von selbst, und zwar nur so lange wie unbedingt nötig, damit nicht zu viel Wärme verloren geht. Mit Regensensoren hingegen muss man sich keine Sorgen mehr vor unerwarteten Regengüssen machen – schon beim ersten Tropfen schließen sich die schlauen Fenster von selbst. Und wer eine Überhitzung der Wohnung vermeiden möchte, ist mit dimmbarem Glas bestens beraten: bequem von einem Touch-Panel aus

lässt sich die Dimmung stufenlos justieren. Der neueste Clou ist thermochromes Glas, das seine Lichtdurchlässigkeit automatisch von der ScheibenTemperatur abhängig macht.

**Putzhilfe.** Selbstanreinigendes Glas hilft schließlich dabei, den Arbeitsaufwand so gering wie möglich zu halten – gerade bei XL-Fenstern ein nicht zu unterschätzender Vorteil. Das Geheimnis sind spezielle Beschichtungen der Glasfläche, die das Festsetzen von Schmutz und Staub erschweren. Der nächste Regen wäscht den feinen Schmutzfilm im Idealfall weitgehend streifenfrei automatisch ab.

**Unsichtbar.** Bei all der innovativen Technologie in Sachen Fenster darf natürlich auch Design nicht vernachlässigt werden. Gemäß dem Motto „Die schönsten Fenster sieht man nicht“ liegt der Trend derzeit bei rahmenlosen Fenstern. Am besten eignen sich dafür Hebeschiebetüren: Dabei werden die Führungsschienen an drei Seiten in Wände und Boden eingelassen und sind somit quasi unsichtbar. Weitere Vorteile: Da das Glas im Boden verankert ist, wird zusätzlicher Einbruchsschutz geboten. Zudem bieten sie damit weitgehend barrierefreien Zugang auf Balkon oder Terrasse. **n**

# Rigips Dachgeschoß Ausbau



Der Ausbau ungenutzten Dachraums bietet die bei weitem preiswerteste Möglichkeit, neuen Wohnraum zu schaffen. Für den Dachgeschoßausbau sprechen

- Die bessere Nutzung des vorhandenen umbauten Raumes und
- die vergleichsweise schnelle Fertigstellung zusätzlich benötigten Wohnraums.

Rigips-Systeme erfüllen durch die Kombination von Rigips-Platten mit schall- und wärmedämmenden Dämmstoffen alle Anforderungen, die an einen wirtschaftlichen und mit hohem Wohnkomfort ausgestatteten Ausbau gestellt werden.

## 1 Mann Universalplatte 12,5 mm RFI (72358)



Mit VARIO-Längskanten, Querkanten scharfkantig geschnitten. Faserverstärkt und imprägniert. Feuchtraum geeignet und für den Ausbau an Decken und Trennwänden. **90 x 200 cm**

### MENGEN-VORTEIL

Bei Abnahme ab 1 Palette per m<sup>2</sup>

**3.99**  
Einzelabnahme  
4,19 per m<sup>2</sup>

### Rifino Top 5 kg (56217)

Fugenfüller zum Ver- spachteln mit Beweh- rungsstreifen/Flächen- spachtel

**10.90**  
1 kg = 2,18

Gültig bis 5. 11. 2014

bzw. solange der Vorrat reicht.  
Irrtümer, Satz- und Druckfehler  
vorbehalten. Stattpreise  
sind unsere bisherigen  
Verkaufspreise.



**LAGERHAUS**

**Wir leben Nähe**



**Fische & Co**

# SALZWASSERAQUARIEN

**Zoowelt St. Johann.** Bunt, farbenfroh, beruhigend und einfach nur schön – Salzwasseraquarien bereichern jeden Raum, egal ob im privaten oder gewerblichen Bereich.

Seit über 24 Jahren ist die Zoowelt St. Johann der Ansprechpartner im Raum Pongau rund um das Thema Haustiere aller Arten. Aquarien waren jeher eines der absoluten Spezialgebiete der Zoowelt. Seit einem Jahr bieten Johannes Ellmer, Wolfgang Gangl und Philipp Gangl gemeinsam mit ihrem Team auch Salzwasseraquarien an, was im gesamten Pongau absolut einzigartig ist und ein absoluter Gewinn für St. Johann und Umgebung ist. Mit ihrem

umfangreichen Fachwissen ist das Team inzwischen bis über die Landesgrenzen hinaus sehr gefragt.

**Einsatzgebiete.** Salzwasseraquarien finden sowohl im privaten Bereich als auch in Hotels, der Gastro-

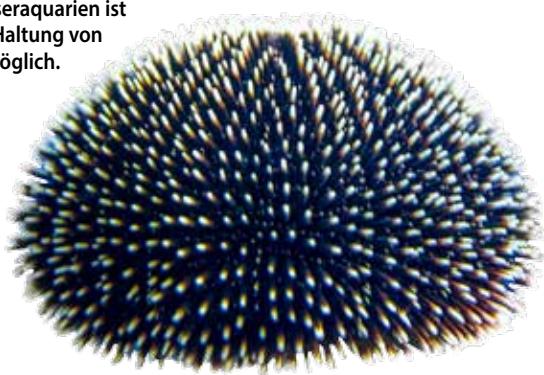
nomie, in Warteräumen von Arztpraxen und generell der Raumgestaltung ihren Platz. Anders als bei



Philipp Gangl, Karin Geisler, Wolfgang Gangl, Susanne Holzer, Horst Matlschweiger und Hansi Ellmer (v.l.n.r.) stehen stets mit Rat und Tat zum Thema Aquarien zur Seite.



In Salzwasseraquarien ist auch eine Haltung von Seeigeln möglich.



Süßwasseraquarien steht eine ganz andere Farben- und Artenvielfalt zur Auswahl. Gerade in der Heizperiode sorgen Aquarien generell für eine verbesserte Luftfeuchtigkeit in Innenräumen und sorgen so für ein ganz anderes Wohlbefinden und Raumklima.

**Technik.** Heutzutage ist die Technik schon so gut ausgereift, dass kaum ein Mehraufwand im Vergleich zum Süßwasseraquarium entsteht. Die Zoowelt St. Johann bietet

unterstützend einen Rundumservice zur Betreuung und Hilfe an. Bei Salzwasseraquarien spricht man bei einer Größe von 60 bis 200 Litern von Nanobecken. Das bedeutet, dass nur niedere Tiere, wie Riffbarsche, Korallen, Einsiedlerkrebs und Schnecken für diese Becken geeignet sind. Für eine schöne Artenvielfalt mit großen Fischen sind Becken ab einer Größe von 1.000 Litern empfehlenswert. Der Größe des Beckens ist hierbei nach oben ➤

Aktions-Preis  
**49,90 €**  
sera marin salt  
20-kg-Eimer für 600 l

Aktions-Preis  
**59,90 €**  
sera marin reef salt  
20-kg-Eimer für 600 l

Aktions-Preise gültig bis 30.11.2014

**sera®**  
Für naturgerechte Aquarien [www.sera.de](http://www.sera.de)



kaum eine Grenze gesetzt. Für Aquarien ist jegliches Zubehör, genormte und individuell angefertigte Becken, passende Unterschränke, technische Ausstattung, erstklassiges Qualitätsfutter, lebende und künstliche Pflanzen, vielfältige Beleuchtungsmöglichkeiten, verschiedene Kiesarten und vieles mehr in der Zoowelt direkt erhältlich.

**Service.** Eine willkommene Herausforderung für das Team der Zoowelt ist die individuelle Planung, der Aufbau (samt Technik) und die Strukturierung eines Aquariums mit Schaffung von Rückzugszonen, freien Schwimmberichen, passender Bepflanzung und Tierbesatz, um ein „harmonisches Ganzes“



zu schaffen. Weiterführend übernehmt das Team auf Wunsch auch gerne die Wartungs- und Pflegetätigkeiten des Beckens, wie eine monatlichen Reinigung und auch der Wasserwechsel. So kann ohne viel Aufwand die Schönheit, die Farbenpracht und das sich ständig in Bewegung befindliche Leben im

**„Das Angebot von  
Salzwasseraquarien ist  
im Pongau einzigartig und  
eine Bereicherung für die  
Region Pongau.“**

**Philipp Gangl**  
Junior Inhaber Zoo-Welt

oder im Wartezimmer entfalten. Das Team der Zoowelt schafft dazu die Voraussetzungen, stellt seine kompetente Experten mit ihrer umfangreichen Erfahrung zur Verfügung und bietet eine fachgerechte Wartung und ganz

individuelle Services an. Durch die qualifizierte Fachberatung und Unterstützung durch

Aquarium zu Hause,  
im Restaurant





das Team ist ein Salzwasseraquarium durchaus auch für einen Einsteiger denkbar, auch wenn es nicht in erster Linie ein Einsteigerprodukt ist. In der Zoowelt St. Johann sind auf Wunsch auch Son-

deranfertigungen an Aquarien erhältlich.

**Raritäten.** Die Arten, die für Salzwasseraquarien freigegeben sind unterliegen strikt der Aufsicht des Artenschutzgesetzes. Dennoch gibt es eine Vielzahl an wunderschönen Raritäten, die zulässig sind. Die Zoowelt achtet sehr stark auf diese Bestimmungen und bemüht sich ständig innerhalb der Rahmenbedingungen immer wieder aussergewöhnliche Arten für ihre Aquarianer aufzutreiben. Besonders jetzt vor Weihnachten wird es wieder rechtzeitig eine neue Lieferung mit besonders schönen Tieren geben. Bei Bestellungen ist deshalb immer auf lange Lieferzeiten zu achten. ■

## KONTAKT

**Zoo-Welt**  
Hauptstr. 53  
5600 St. Johann i. Pg.  
Tel. 06412 / 7009  
info@zoo-welt.at  
[www.zoo-welt.at](http://www.zoo-welt.at)  
[www.facebook.com/zowell.sanktjohann](http://www.facebook.com/zowell.sanktjohann)

**Öffnungszeiten:**  
MO - FR  
9.00 - 12.30 Uhr  
14.00 - 18.00 Uhr  
SA 8.30 - 12.30 Uhr



## HERBSTZEIT = THERMENZEIT

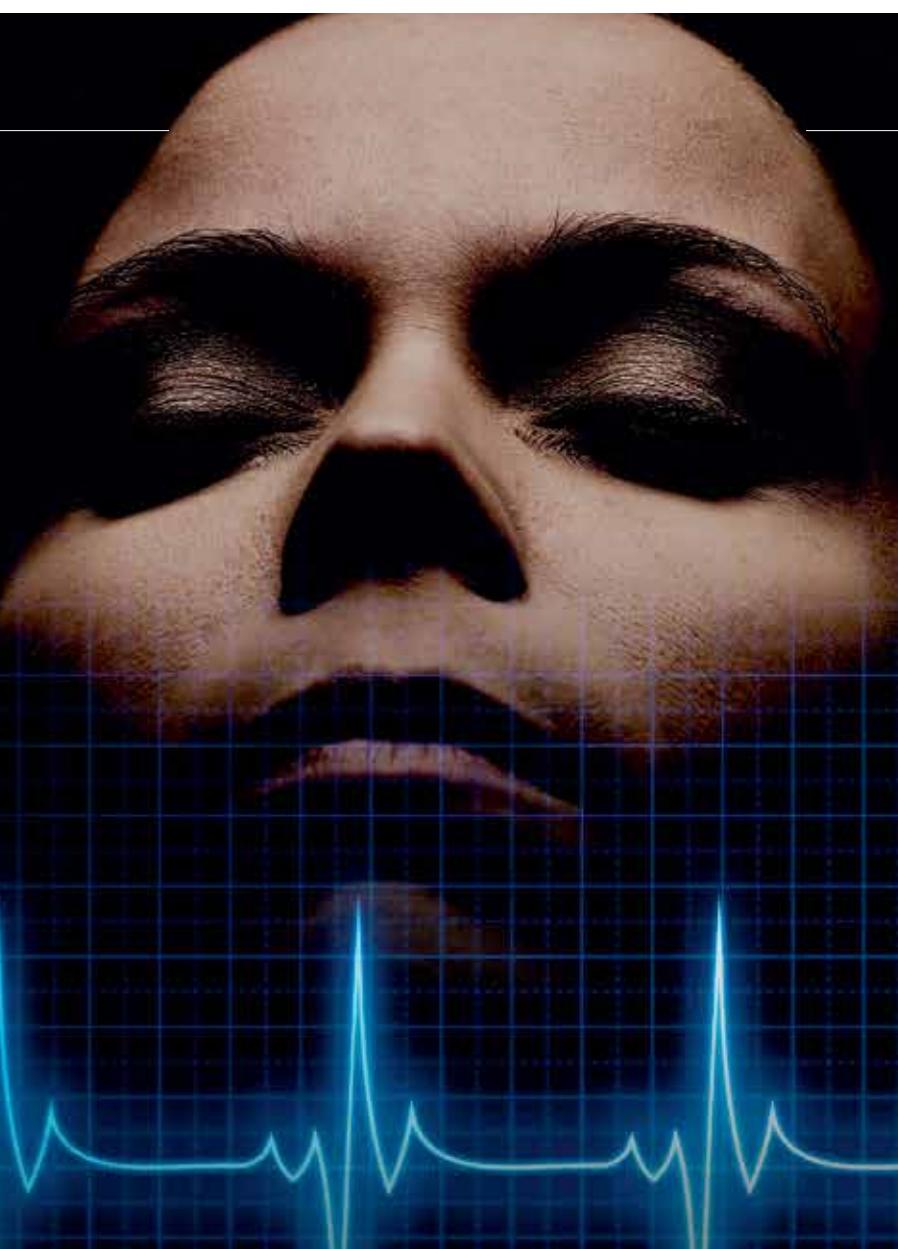
- + **Familien Herbst Aktion 17. Oktober bis 8. November**  
Thermeneintritt für Kinder (6-15) nur € 5,00
- + **Bauer 4er – nimm 4 zahl 3!** Bis 23. Dezember  
4 x 4 Stunden Therme & Sauna um € 69,00 statt 92,00  
erhältlich mit gültigem Kassabon der Bäckerei Bauer
- + **GUTSCHEIN AKTION! 3. bis 28. November**  
Pro € 100,00 Einkaufswert beim Gutscheinkauf erhalten Sie einen € 10,00\* Wertgutschein als Bonus geschenkt.  
Einfach telefonisch bestellen unter 06432/8293-0 oder online kaufen auf [www.alpentherme.com](http://www.alpentherme.com)  
(\*Gutscheine nicht am Tag des Kaufs einlösbar, nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.)

### ALPENTHERME GASTEIN IN BAD HOFGASTEIN

Tägl. 09.00-21.00 Uhr, Do+Fr+Sa 09.00-22.00 Uhr

S.W. Wilflingplatz 1 • 5630 Bad Hofgastein • Tel. 06432/8293-0  
[info@alpentherme.com](mailto:info@alpentherme.com) • [www.alpentherme.com](http://www.alpentherme.com)

Wissenschaftlich nicht erklärbar und dennoch existent: Nahtod-erfahrungen gehören zu den großen Rätseln der Forschung.



# ZWISCHEN DEN WELTEN

**Nahtoderlebnisse.** Biologisch erklärbar, esoterischer Unfug oder Gottesbeweis?

Die Wissenschaft ist sich bis heute nicht einig über die Entstehung von Sterbewahrnehmungen. *Von Johannes Roth*



**W**eißes Licht. Unendliche Liebe. Das eigene Leben, das wie ein Film rückwärts vor dem „geistigen Auge“ abläuft – dass der Tod, wie ihn unsere Medizin definiert, nicht das Ende ist, berichten vor allem die, die ihm von der Schippe gesprungen sind. „Nahtoderfahrung“ nennt es die Wissenschaft und meint damit per definitionem „einen weiten Bereich individueller Erfahrungen mit überwiegend charakteristischen Erlebnismustern am Rande des Todes“.

**Tod in Babylon.** Dass es Nahtoderlebnisse tatsächlich gibt, ist mittlerweile unbe-

stritten. Zu viele Menschen können davon berichten. Ge schuldet ist das der modernen Medizin – die Reanimationserfolge haben sich in den vergangenen Jahrzehnten vervielfacht: In manchen Kliniken liegt die Erfolgsrate bei Wiederbelebungen schon bei bis zu 38 %. Nahtoderlebnisse sind jedoch aus jeder historischen Epoche, aus der es schriftliche Aufzeichnungen gibt, bekannt – unabhängig vom Kulturkreis oder der Religion. Ein Beispiel dafür ist das babylonische Gilgamesch-Epos, indem berichtet wird, dass Gilgamesch „auf seiner Suche nach dem Jenseits“ durch einen „dunklen, endlosen Tunnel“ gekrochen sei, an dessen Ende

er Licht gesehen hätte: „Gilgamesch wünschte, im Jenseits zu bleiben, aber der Sonnengott schickte ihn zurück ins Leben.“

**Gleiche Muster.** An die vier Millionen Menschen, so schätzt man, können alleine im deutschen Sprachraum von Nahtoderlebnissen erzählen. Sie alle berichten mehr oder weniger dasselbe; einige Gemeinsamkeiten sind grundsätzlich feststellbar. Dazu gehören Licht, Außerkörpererfahrung, euphorisches Glück, das Wahrnehmen einer wunderbaren Landschaft, den „Lebensfilm“, die Begegnung mit Verstorbenen, Enttäuschung über die Rückkehr und –

danach – ein längerfristiges neues Verhältnis zu den Mitmenschen.

**Wissenschaft.** An wissenschaftlichen Untersuchungen des Phänomens mangelt es nicht. Eine der bekanntesten Studien ist die zweier chinesischer Ärzte, die unter querschnittsgelähmten Überlebenden des Erdbebens von 1976 etwa 80 Nahtobetroffene interviewten. Eine andere ist die jüngst erschienene britische „Aware-Studie“. Sie wertete die Daten von 2.000 Patienten aus, die einen Herzstillstand erlitten hatten: 140 von ihnen berichteten von einer bewussten Wahrnehmung während der Wiederbelebung. >>

## TOD IN DER RELIGION

### Christentum

Am Ende unseres irdischen Lebens steht das Jüngste Gericht. Letztlich gehen wir alle ins Paradies ein und werden eins mit Gott.

### Buddhismus

Buddhisten glauben, dass die Lebensenergien nach dem feststellbaren Tod noch eine Zeitlang erhalten bleiben. Wer erleuchtet wurde, erreicht den Zustand des Nirwana.

### Judentum

Wie das Paradies aussieht, will das Judentum nicht eindeutig beantworten. Es wird aber berichtet, dass Gott einigen Menschen ihren Platz in einer zukünftigen Welt gezeigt haben soll, als diese sehr krank waren.

### Islam

Muslime stellen sich ihr Leben nach dem Tod als ewigen Aufenthalt in einem wunderbaren Garten vor, der nur den Gläubigen vorbehalten ist.

### Hinduismus

Bis man durch untadelige Lebensführung ein gutes Karma erlangt hat, wird die unsterbliche Seele in einem anderen irdischen Körper wiedergeboren. Danach wird man eins mit der Ewigkeit.



FOTOS: iStock/THINKSTOCK, ROLAND SCHÜLLER / FOTO: M. LÖHNER

Schon im Gilgamesch-Epos wird von einem Gang durch einen Tunnel berichtet.

**Sterbeforschung (Thanatologie) ist ein anerkanntes, von Esoterik streng zu trennendes wissenschaftliches Feld: In den USA etwa steht der Name des Psychiaters und Philosophen Raymond Moody für wissenschaftlich fundierte Nahtodforschung, in Deutschland sind es der Kardiologe Pim van Lommel oder Bernhard Jakoby.**

**Gottesbeweis.** Jakoby beschäftigt sich seit dreißig Jahren mit dem Tod. In dieser Zeit führte Jakoby etwa 1.000 Interviews mit Nahtod-betroffenen. Die Erkenntnis daraus mündet in der Beantwortung der ältesten Fragen der Menschheit: Gibt es ein Leben nach dem Tod? Gibt es einen Gott? Der Wissenschaftler ist überzeugt davon, dass man diese Fragen nur mit „Ja“ beantworten kann – ohne dass er im herkömmlichen Sinne religiös wäre. Jakobys Bestreben: dem Tod den Schrecken zu nehmen.

**Paradies.** Dieses Bestreben eint ihn mit dem der Religionen. Allen großen Weltreligionen ist der Glaube an ein Leben nach dem Tod, an einen Fortbestand des Bewusstseins gemein. Christen wie Moslems glauben an ein Paradies, an einen Ort, an

den die Gläubigen nach dem Tod gelangen. Hinduisten glauben, dass die „Atman“ genannte unsterbliche Seele in einem anderen Körper wiedergeboren wird, bevor sie im Brahman-Nirwana mit dem Ewigen und Absoluten eins wird. Buddhisten haben einen ähnlichen Zugang zum Leben nach dem Tod. Sie glauben jedoch nicht, dass das Leben mit dem Stillstand der Atmung vorüber ist, sondern dass selbst in einem Leichnam noch Energien sind, die erst nach einiger Zeit zur Auflösung gelangen.

### Tabuthema.

Anders als z. B. in östlichen Kulturen ist der Tod hierzulande ein Thema, von dem niemand gerne spricht. Zumindest, solange er nicht direkt damit konfrontiert ist. „Der Tod“, so Bernhard Jakoby, „wird in unseren Breiten tabuisiert. Er stellt gewissermaßen die Mutter aller Ängste dar, eine Art Ur-Angst, aus der sich viele ande-

re Ängste ableiten.“ Zu Unrecht, wie er meint, denn nach allem, was er wisst, sei die physische Lebenszeit nur ein Übergangsstadium zwischen zwei Daseinsformen. Eine Form der Existenz für, wie er sagt, „ewige geistige Wesen“.

**Biologie.** Dass Jakobys Thesen angezweifelt werden, liegt auf der Hand. Seine Erklärung dafür ist nachvollziehbar: „Biologen und Mediziner gehen davon aus, dass unser Bewusstsein untrennbar mit dem Gehirn verbunden sei. Stirbt das

Die Buddhisten glauben beispielsweise daran, dass die Lebensenergie nach dem Tod noch eine zeitlang erhalten bleibt.





Gehirn, stirbt demzufolge auch das Bewusstsein.“ Neurowissenschaftler und Hirnforscher finden dementsprechend andere Erklärungen für Nahtoderlebnisse. Eine davon kommt der von Buddhisten nahe: Amerikanische und deutsche Neurologen wollen festgestellt haben, dass nach einem Herzstillstand das Gehirn in Hyperaktivität verfallsse. Der versiegende Input von Außen lasse die Hirnmaschine wie einen Motor, der unter

Last langsamer dreht, als im Leerlauf, eben etwas höher drehen. Andere biologische Erklärungsmodelle sprechen von Endorphinausschüttungen und Euphorie, die durch banalen Sauerstoffmangel ausgelöst werde.

**Beweisführung.** Es wäre eine Erklärung dafür, dass in Versuchsreihen so etwas wie eine außerkörperliche Erfahrung nie bewiesen werden könnte: Um zu beweisen, dass die beschriebenen außerkörperlichen

Wahrnehmung bei Nahtoderlebnissen tatsächlich existiert, montierte man über Hochrisiko-Patienten im Operationssaal nach oben gerichtete Bildschirme. Die Theorie: Bei einer außerkörperlichen Erfahrung müssten die Patienten beschreiben können, was auf den Bildschirmen zu sehen war. Tatsächlich konnte das kein ein-

ziger Patient. Andererseits beschrieben Menschen mit Nahtoderfahrungen detailliert Ereignisse, die im Augenblick ihres „Todes“ stattgefunden hatten – angefangen von den Gesprächen im OP über die Erstversorgung an der Unfallstelle bis hin zu Szenen, die sich geografisch weit entfernt abgespielt hatten. So gesehen wären Nahtoderlebnisse tatsächlich ein erster Blick ins Jenseits. Und damit eine tröstliche Vorstellung für alle Lebenden. ■

MEHR AUF  
weekend.at



## „Wir sind alle ewige geistige Wesen“

Im Gespräch mit Bernhard Jakoby, Bestsellerautor und Sterbeforscher

**Weekend:** Herr Jakoby, kann man aus Nahtoderfahrungen tatsächlich eine Art Gottesbeweis herauslesen?

**Bernhard Jakoby:** Jedenfalls sind Nahtoderfahrungen eine Begegnung mit einer anderen Dimension des Seins. Ob es ein Gottesbeweis ist – da bin ich vorsichtig. Aber letztlich ist es wahrscheinlich genau das.

**Weekend:** Jeder Versuch einer wissenschaftlichen Erklärung des Phänomens scheiterte bislang. Warum?

**Bernhard Jakoby:** Es ist ein Feld, auf dem weder Mess- noch Anfassbares existiert. Darum gilt es manchen als Halluzination. Forschung, die sich mit Nahtoderlebnissen beschäftigt, ist eine empirische Wissenschaft. Man kann nur die

Erzählungen der Menschen miteinander vergleichen. Tatsächlich gibt es viel seriöse naturwissenschaftliche Forschung darüber.

**Weekend:** Trotzdem erklärt die Naturwissenschaft das Phänomen anders als Sie.

**Bernhard Jakoby:** Völliger Blödsinn ist, wenn man versucht, das Phänomen der

Nahtoderfahrung mit chemischen Prozessen zu erklären. Das Problem liegt darin, dass das wissenschaftliche Paradigma immer noch besagt, dass das Bewusstsein abhängig vom Gehirn ist, sozusagen ein Nebenprodukt. Das Bewusstsein ist aber schon vorher da, wir sind ja eingebunden in ein höheres Ganzes.

**Weekend:** Welchen Schluss ziehen Sie aus Ihrer Forschung?

**Bernhard Jakoby:** Die Erfahrung der göttlichen Liebe, von der Nahtodpatienten berichten, lässt den Schluss zu, dass wir immer geliebt werden. Die Botschaft von Menschen mit Nahtoderfahrung ist immer dieselbe: Liebe. Das ist das Wichtigste.





## **PROJECT 2014 - the HALLOWEEN edition**

PROJECT 2014 ist zurück, diesmal unter dem Motto "PROJECT 2014 - the HALLOWEEN edition" und erstmals im BRENNHOFGEWÖLBE in Werfen. LIVE ON STAGE die Ö3 Chart-Stürmer HARRIS & FORD feat. LISAH. Die neue Single "Tick Tack" stieg innerhalb kürzester Zeit von 0 auf Platz 30 (2. höchster Neueinstieg in den AUSTRIA TOP 40 !!!!). Unter anderem wurden sie bekannt durch Hits wie "Legendär" oder "Das geht BOOM", ebenso waren sie bereits TOP ACT bei Summer Splash und Snow Break Europe.

## **„Sternderl schaun“**

Kunst- und Kulturmarkt im Weitmoser Schlossl, Bad Hofgastein  
21.-23. November 2014

FR 15 - 21 Uhr, SA/SO 14 – 21 Uhr  
Im stimmungsvollen Ambiente des Weitmoser Schlossls - schöner kann man die winterliche Zeit nicht beginnen. Eine breite Palette von Kunst, Kunsthandwerk und Kulinarik erwartet Sie: Im Mittelpunkt des Kulturprogramms steht in diesem Jahr der Stern – ob am Winterhimmel, als funkelnnde Dekoration, oder als duftender Lebkuchenstern.



## **5. Grossarler Jägerball**

Am 18.10.2014 ging der 5. Großarler Jägerball als rauschendes weidmännisches Fest über die Bühne. Im wunderschönen Rahmen des Vier-Sterne-Superior „Small Luxury“-Hotels GROSSARLER HOF trafen sich zahlreiche Jagd- und Tanzbegeisterte. Der Ball stand unter dem Ehrenschutz von Landeshauptmann Dr. Wilfried Haslauer und Landesrat DI Dr. Josef Schwaiger. Stimmungsvoll begrüßten die Großarler Jagdhornbläser die in festliche Tracht gekleidete Gästechar, gefolgt vom Balleröffnungstanz durch die Tanzgruppe des Heimatvereins D'Hohenwerfner mit einer sehenswerten Darbietung an knackigen Schuhplattlern. Die Schlosshof Tanzmusi mit Ing. Walter Mooslechner spielte im Ballsaal auf.

# **SKIOPENING**

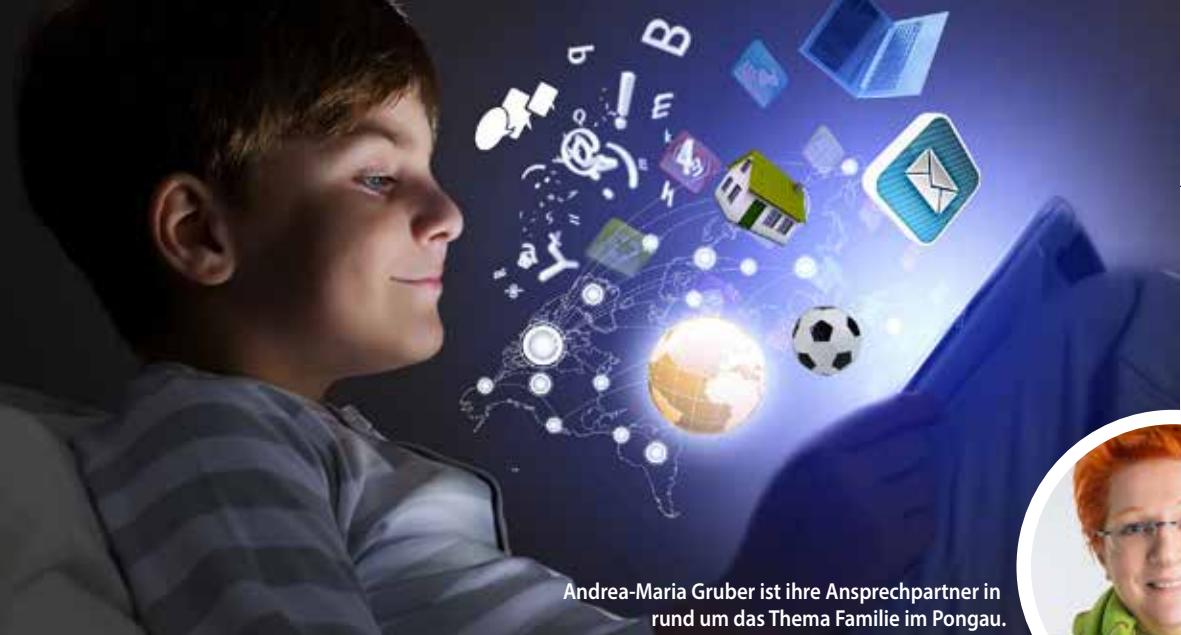
## **STARGAST ANDREAS GABALIER AND THE BACKWARDS**

**A TRIBUTE TO THE BEATLES**

**29. NOVEMBER 2014**



**OBERTAUERN  
THE BEATLES HELP!  
50 YEARS**



Andrea-Maria Gruber ist ihre Ansprechpartnerin rund um das Thema Familie im Pongau.



## Forum Familie Pongau

# INTERNET, FACEBOOK UND COMPUTERSPIELE

**Kinder und Technik.** Das Internet ist mittlerweile in fast jedem Haushalt angekommen, Kinder kennen sich teilweise besser aus als Eltern, chatten hin und her und Facebook boomt auch schon bei Volksschulkindern. Web 2.0 ist nicht mehr wegzudenken aus dem Familienalltag.

Digitale Medien haben unser Alltag erobert – ein Leben ohne Internet, Handy und Tablets ist für Kinder, Jugendliche, und Erwachsene kaum vorstellbar. Kinder und Jugendliche wachsen mit diesen Medien auf. Vielen Eltern fällt es schwer, Schritt zu halten –

das führt zu Unsicherheiten. Eltern fragen sich: Ist eine sichere Nutzung überhaupt möglich? Und woher bekomme ich die Information? Die österreichische Informations- und Koordinierungsstelle "Saferinternet.at" gibt Tipps und Hilfestellung für den kompetenten Umgang mit Risiken

und zeigt gleichzeitig die positiven Aspekte bei der Nutzung von Internet, Handy und Computerspielen auf.

**Saferinternet.** Die Seite „www.saferinternet.at“ unterstützt InternetnutzerInnen – besonders Kinder, Jugendliche, Eltern und Lehrende bei der si-

cheren Verwendung. Auf der Homepage finden Sie zahlreiche Informationen u.a. 10 Tipps für Eltern, wie man sein Kind unterstützen kann, das Internet kompetent zu nutzen, Schutz vor illegalen Inhalten, tägliche Spielzeiten und vieles mehr. Sie können gratis Broschüren bestellen ➤

Salzburger Straße 6, 5620 Schwarzbach  
Tel. +43(0)6415/4367  
**P** GRATIS Kundenparkplätze!  
[www.tautermann.at](http://www.tautermann.at)

**TAUTERMANN**  
SCHWARZACH  
*Leben mit Pflanzen*

Schwarzbach aktiv SBS f

TAUTERMANNS ADVENTAUSSTELLUNG  
FR, 21.11. - SO, 23.11.2014

Kommen Sie. Staunen Sie. Genießen Sie.

(z.B. Computertipps, Elternratgeber Safer Internet, Infotipps downloaden (z.B. Linktipps für Eltern) und hilfreiche Informationen finden. Der "Facebook-check" (als Folder und Download) gibt u.a. praktische Tipps über "Freunde, Profileinstellungen und Inhalte".

**Internetfallen.** Zahlreiche Internetnutzer werden immer wieder Opfer von vermeintlichen „Gratis“-Angeboten im Internet – vermutlich mehr als die Hälfte davon Kinder und Jugendliche. Der Trick ist meist ähnlich: Attraktiv gestaltete Websites bieten angeblich Liedertexte, Spiele, Handy-Klingeltöne, Tattoovorlagen, etc. Die Kostenhinweise werden von den Abzocke-Firmen mehr oder weniger versteckt (oft in überlangen Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die man akzeptieren muss, um zu den vermeintlichen

„Gratis“-Angeboten zu gelangen). Einige Wochen später folgt dann die böse Überraschung: Eine Rechnung flattert ins Haus und für den Fall, dass man eine Zahlung ablehnt wird sofort mit Inkasso-

büro und Rechtsanwalt gedroht. Viele haben sich von den Drohungen einschüchtern lassen und die Rechnung - unnötigerweise - bezahlt. Anbieter von Abzocke-Websites nützen einen rechtlichen

Graubereich zu ihrem Vorteil. Deshalb ist es besonders wichtig, das Bewusstsein der InternetnutzerInnen für mögliche Fallen zu schärfen, und nicht auf die verlockenden Angebote hereinzufallen. Wen man trotz aller Vorsicht in eine solche „Falle“ getappt ist, helfen die SpezialistInnen, die in der Tabelle im Artikel angeführt werden.

**Computerspiele.** Das österreichische Jugendministerium hat kürzlich eine Erhebung zum Thema „Jugendbeteiligung und digitale Medien – e-Partizipation“ vorgestellt. Darunter versteht man im weiteren Sinne jede Form der Beteiligung an elektronischen Medien. Die spannenden Ergebnisse der „digital natives“ lassen die Erwachsenen aufhorchen. In Österreich sind 92% der 14 bis 29 Jährigen NutzerInnen des Internet im Ver-

## HILFREICHE LINKS

### Ratgeber sicheres Internet:

n [www.saferinternet.at](http://www.saferinternet.at)

### Ratgeber Internetfallen:

n **Internet Ombudsmann:**

[www.ombudsmann.at](http://www.ombudsmann.at), Tel.: 01/501 65 0

n **Arbeiterkammer Salzburg:** Internetabzocke,

Tel: 0662/8687-91, [www.ak-salzburg.at/kontaktundberatung](http://www.ak-salzburg.at/kontaktundberatung)

### Ratgeber Computerspiele:

n [www.bupp.at](http://www.bupp.at) (Bundesstelle für die Positivprädikatisierung von Computer- und Konsolenspielen)

n [www.saferinternet.at](http://www.saferinternet.at)

(unter "Computerspiele") Elterntelefon: 01/7 147 147

n [www.blindekuh.de](http://www.blindekuh.de)

erste deutsche Suchmaschine für Kinder

n [www.internet-abc.de](http://www.internet-abc.de)

Einführung ins Internet für Kinder und Eltern.

n [www.zavatar.de](http://www.zavatar.de)

Altersempfehlungen für Unterhaltungssoftware



Alfa Romeo Mito 1.4TBI Distinctive, Bj 12/2009, 105PS, Met., Klima, ESP, ASR, NSW, Freisprecheinrichtung € 9.450,-



Alfa Romeo Giulietta 1.4TB Distinctive, Bj 09/2011, 120PS, Met., Klima, Leder, LM-18“, ESP, ASR, Freisprecheinrichtung € 14.950,-



Chevrolet Aveo 1.2LS Plus, Bj 03/2013, 69PS, Met., Klima, ESP, ASR, Tempomat, WR € 7.990,-



Fiat 500 0.9TwinAir Turbo Lounge, Bj 12/2010, 85PS, Klima, ESP, ASR, Glasdach, Parksensoren, NSW € 9.490,-



Fiat Doblo 1.4 Emotion, Bj 02/2011, 95PS, Met., Klima, ESP, ASR, NSW, LM-Felgen € 9.990,-



Fiat Scudo Panorama 2.0JTD Executive, Bj 08/2011, 163PS, Klima, LM-Felgen, ESP, ASR, 9 Sitze € 19.990,-



Honda Jazz, 1.3IMA Hybrid, Bj 10/2011, 88PS, Klima, ESP, ASR, Leder, Parksensoren € 14.990,-



Opel Zafira 1.9CDTi Edition, Bj 04/2008, 120 PS, Klima, Tempomat, Xenon, 8-fach bereift € 9.990,-



Peugeot 207SW 1.6VTi Outdoor, Bj 05/2008, 120 PS, Met., Klima, Leder, LM-Felgen, NSW, € 8.990,-



Toyota Corolla Verso 1.6VVTi Austria, BJ 10/2008, 110PS, Met., Klima, NSW, LM-Felgen € 9.450,-

## GEBRAUCHTWAGEN VON **autoschober**

[www.autoschober.at](http://www.autoschober.at)

5630 Bad Hofgastein

Tel: 06432/6132

5500 Bischofshofen

Tel: 06462/32988

Kinder kennen sich bei der Technik heutzutage oftmals besser aus als ihre Eltern, was eine Inhaltskontrolle erschwert.



gleich zu lediglich 69% in der Gesamtbevölkerung. Auch wenn noch nicht alle Jugendlichen tatsächlich das Web2.0 nutzen, gewinnt das Social Web mehr und mehr an Bedeutung laut medienpädagogischer WissenschaftlerInnen. Was heißt diese Erkenntnis für die Eltern? PC Spiele, Videospiele, Spielkonsolen und Internetspiele faszinieren Kinder und Jugendliche gleichermaßen, weil sie in das Geschehen eingreifen können. Eltern kommen den Wünschen ihrer Kinder gerne nach und kaufen Computerspiele, wenngleich sie für (manche) Eltern eine unbekannte Welt sind. Der Game-Wunsch wird zur be-

sonderen Herausforderung. Doch sind die Spiele auch altersgerecht und wie gehen Sie als Eltern damit um? Wissen Sie welche Spiel Ihr/e Kind/er im Netz spielen? Sind Sie informiert, ob die Spiele aus Jugendschutzsicht unbedenklich sind? Wissen Sie über die Chancen und Risiken Bescheid – genauso wie bei den anderen Hobbies Ihres/Ihrer Kind/er auch? Schauen Sie auf die PEGI-Symbole (Pan European Game Information) auf der Packung, sie geben Auskunft ab welchem Alter das Spiel geeignet ist. Zusätzliche Symbole helfen in der weiteren Beurteilung ob das Spiel

passt. Achten Sie im Internet auf PEGI online, damit ein Mindestmaß an Schutz für Minderjährige eingehalten wird. Lassen Sie sich am besten die Spiele von den Kindern erklären, zeigen Sie Interesse und spielen Sie vor allem MIT. ■

## KONTAKT

**Forum Familie**  
Hans-Kappacher-Str. 14  
5600 St. Johann i. PG.  
forumfamilie-pongau  
@salzburg.gv.at  
[www.salzburg.gv.at/  
neuigkeiten-pongau.htm](http://www.salzburg.gv.at/neuigkeiten-pongau.htm)

**KIWANIS** n

# ADVENT IM GEBIRG

**Adventmarkt.** Zum 13. Mal jährt sich heuer der traditionelle dreitägige KIWANIS Adventmarkt vom 28.11.2013 bis 30.11.2014. Der Reinerlös wird wie immer für unverschuldet in Not geratene Kinder aus der Region verwendet.

Insgesamt 40 Aussteller aus der Umgebung präsentieren ganzjährig im Kultur und Kongresshaus selbstgefertigtes Kunsthantwerk. Eine tolle Gelegenheit für all Jene, die noch ein Weihnachtsgeschenk für ihre Lieben suchen. Wer dabei hungrig wird, kann sich an den kulinarischen Ständen vor dem Kongresshaus laben. Mondgeschlägerte Christbäume werden hier ebenso angeboten, wie landwirt-

schaftliche Produkte unserer heimischen Bauern.

**Konzert.** Am Freitag, dem 28.11.2013 um 19.30 Uhr singen und musizieren die Schüler des Gymnasiums St. Johann im Kultur und Kongresshaus bei freiem Eintritt und bringen das Publikum in adventliche Stimmung.

**Mungo Jerry.** „10 Jahre Boogie-Night“ mit Mungo Jerry, „Mr. In the summer time“.

Am Samstag, dem 29.11.2013 um 20.00 Uhr werden Christoph Steinbach mit seinem Stargast Mungo Jerry sowie Pete York, Jonny Schütten und Alex Meik die besinnliche Stimmung für einige Stunden unterbrechen und das Kultur- und Kongresshaus zum Beben bringen.

**Alpenländisches Adventsingfest.** Am Sonntag, 30. November um 15.30 Uhr gibt sich die weit über die Grenzen be-

Stargast Mungo Jerry.



kannte Tiroler Kirchtagsmusig ebensso ihr „Stell Dich ein“ wie die Stoaberg Sängerinnen, die Höllberg Musi und der Kärntner Viergesang. n

## KONTAKT

[www.st.johann-im-pongau.kiwanis.at](http://www.st.johann-im-pongau.kiwanis.at)

**Interview**

# EIN ZIELMLICH COOLER TYP



**Al Pacino.** Der 74-Jährige spielt mittlerweile in einer einsamen Klasse: Er gilt als lebende Hollywood-Legende und sprach mit Weekend Magazin über die glorreichen 70er, warum er sich als Modemuffel bezeichnet und wieso er bei seiner eigenen Oscar-Party fehlte. Von Matthias Greuling

Al Pacino betritt den Raum und wirkt größer als er ist. Der 1940 in New York geborene Schauspieler italienischer Abstammung misst knapp 170 Zentimeter, ist aber ein ganz Großer. Seit er mit der 35-jährigen Lucila Solá liiert ist, gibt er sich überaus jugendlich: schwarzes Sakko, aufgeknöpftes Hemd, verspiegelte Sonnenbrille und ein lässiger Künstlerschal. In der Interview-Suite im Hotel Excelsior am Lido von Vene-

dig wird ihm ein Espresso serviert, aber Pacino schickt ihn retour: „Ich hätte lieber American Coffee“, raunt er. Also wässrigen Filter-Kaffee. „Was möchten Sie wissen“, wendet er sich uns zu.

**Weekend:** Mr. Pacino, offenes Hemd, Schal. Hat Ihre Freundin Einfluss auf Ihre Kleidung?

**Al Pacino:** Im umgekehrten Sinne: Es gibt auch Momente, da werde ich von ihr gebeten, meine Kleider abzulegen (*lacht*). Aber grundsätzlich würde ich nicht sagen, dass ich beim Anziehen so etwas wie Geschmack habe. Ich habe zwar ein paar Smokings, aber die werden nur bei Anlässen ausgepackt.

**Weekend:** Wenn Sie z. B. einen Oscar gewinnen. So wie 1993 für „Der Duft der Frauen“?

**Al Pacino:** Ja, damals brauchte ich so was. Das war ein unbeschreibliches Gefühl. Du stehst da oben, und die ganze Welt sieht dir zu. Es ist fast

**ZUR PERSON ...**

**Geboren:** 25. April 1940 in New York als Alfredo James Pacino.

**Familienstand:** Pacino ist derzeit mit Lucila Solá liiert. Sie ist 35, der Altersunterschied beträgt 39 Jahre.

**Werdegang:** Dank „Der Pate“ ist Pacino eine Ikone der 70er, er lehnte folgende Rollen ab: Han Solo in „Star Wars“, Ted Kramer in „Kramer vs. Kramer“ und Marlon Brandos Rolle in „Apocalypse Now“.

**Traumrolle:** Egal, Hauptsache Shakespeare!



Dank seiner 35-jährigen Freundin achtet Al Pacino (74) auf seinen jugendlichen Style.

wie wenn du eine Goldmedaille bei den Olympischen Spielen gewinnst. Der Unterschied ist: Du musst für den Oscar nicht zum 100-Meter-Lauf antreten, sondern hast nur einen Film gedreht.

**Weekend:** Was geht einem durch den Kopf, wenn nach „The Oscar goes to ...“ der

Was ist denn das bitteschön für ein Scheiß?

**Weekend:** Wie kreiert man eine oscarreife Performance? Was ist Ihr Rezept?

**Al Pacino:** Als Schauspieler ist man immer am Beobachten. Man saugt möglichst viele menschliche Verhaltensweisen in sich auf. Ab einem ge-

**Weekend:** Werden Sie nostalgisch, wenn Sie an frühere Erfolge zurückdenken? An den „Paten“ zum Beispiel?

**Al Pacino:** Oh ja, ich werde nostalgisch, weil ich komplett den Überblick über meine Karriere verloren habe. Ich habe ja keine Ahnung mehr, wo ich überall mitgewirkt habe! Ich war ein

MEHR AUF  
[weekend.at](#)



Teil dieser 70er-Jahre-Ära, die sich erst im Rückblick als eine Ära dargestellt hat. Die Zeit war einzigartig in der Filmgeschichte.

**Weekend:** Hat Hollywood sich seither sehr verändert?

**Al Pacino:** Und wie! Das alte Hollywood, wie ich es noch kannte, ist tot. Es existiert schon lange nicht mehr. Früher war das eine Gemeinschaft von Künstlern und Kreativen, die dort wirklich

tolle Geschichten erzählt haben. Heute ist das leider alles dem finanziellen Interesse großer Medienkonzerne gewichen. Die interessieren sich nicht mehr für Filme, sondern nur mehr für Geld. Und andererseits pressen sie die Filme heute auf kleine Silberscheiben oder man streamt sie über das iPhone. Das ist doch bitte keine vernünftige Art, sich einen Film anzusehen! Was sieht man schon am iPhone? Nichts!

**„ Das alte Hollywood ist tot. Den großen Medienkonzernen geht es nur ums Geld, nicht um die Filme. „**

eigene Name verlesen wird?

**Al Pacino:** Es ist in diesem Moment unmöglich, auszudrücken, was Sie ausdrücken wollen. Sie finden keine Worte und wissen in diesem Moment noch nicht, wie Sie sich dabei fühlen, das kommt erst später. Ich war damals in der Mitte von Dreharbeiten und stand unter Zeitdruck. Nach der Verleihung steckte man mich sofort in einen Privatjet, und am nächsten Tag war ich schon wieder am Set. Ich glaube, ich habe nicht ein einziges Interview nach dem Oscar gegeben. Ich durfte nicht mal auf eine Oscar-Party!

wissen Alter hat man da natürlich viel mehr Erfahrungsreichtum, aus dem man schöpfen kann. Das sollte intuitiv passieren. Man muss zulassen, dass die eigenen Instinkte die Situation einschätzen können, dann wird eine Performance gut. Wenn ich ganz ehrlich bin, gelingt das selten. Man versucht als Schauspieler die ganze Zeit, das Schauspielen aus einer Szene herauszubekommen, und man scheitert dabei sehr oft.



**1** Zoowelt St. Johann

Die Zoowelt St. Johann informiert alle Tierliebhaber und Kunden ständig über Neuigkeiten rund um das Thema Haustier.

Egal ob Hund, Katze, Maus, Vogel oder Fisch – das Thema kennt sich bestens aus und steht mit Rat und Tat stehts zur Seite.

[www.facebook.com/zooewelt.sanktjohann](http://www.facebook.com/zooewelt.sanktjohann)



# PONGAU MEETS FACEBOOK

Pongau im sozialen Netzwerk

## Die beliebtesten Seiten der Pongauer

Das Weekend Magazin Pongau präsentiert die beliebtesten Facebook-Seiten der Pongauer. Spaß-Seiten, Gebrauchtbörsen und andere, mehr oder wenige nützliche Seiten - wir stellen sie Ihnen vor. **TIPP:** Posten Sie uns Ihre Lieblingsseite auf unsere Fanpage und wir stellen sie vor. [www.facebook.com/pongaumagazin](http://www.facebook.com/pongaumagazin)

## 2 Tautermann Schwarzach Leben mit Pflanzen

Das Team der Gärtnerei Tautermann in Schwarzach informiert auf ihrer Facebook-Seite regelmäßig über aktuelle Aktionen und Veranstaltungen. Sie geben hilfreiche Tipps passend zur Jahreszeit rund um das Thema Pflanzen und Garten.

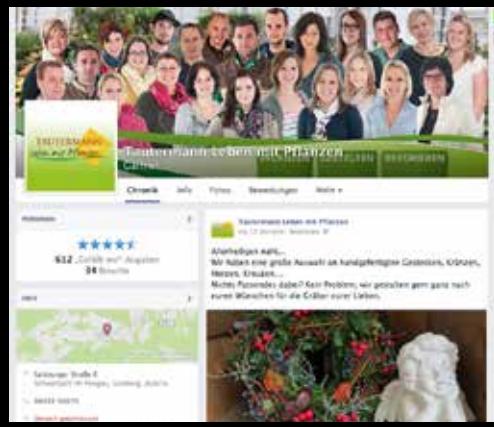
[www.facebook.com/TautermannSchwarzach](http://www.facebook.com/TautermannSchwarzach)

MUSIKHAUS  
**Lechner**

## 3 Musikhaus Lechner

Qualität macht Freude! - Das Musikhaus Lechner hat gleich zwei Standorte in Bischofshofen und ist auch auf Facebook vertreten.

[www.facebook.com/musikhauslechner](http://www.facebook.com/musikhauslechner)



## JUNGWAGENAKTION, 2 JAHRE GARANTIE GRATIS



**MITSUBISHI OUTLANDER 2,2 DI-DSSTAUSTRIA 4WD**  
BJ: 2012, 4x4, Automat, CD, Einparkhilfe, ESP, Traktionskontrolle, Alufelgen,... € 22.490,-



**DACIA DUSTER EXPERIENCE DCI 110**  
BJ: 2012, 4x4, Klima, CD, Radio, Alufelgen, Nebelscheinwerfer, ABS, Leder, Seitenschweller,... € 14.990,-



**VW PASSAT Variant Highline TDI DPF 4Motion**  
BJ: 2008, 4x4, Klima, Differ.-Sperr., Leder, CD, elektr. Sitze, ESP, Partikelfilter, Sitzheizung, Alufelgen,... € 16.990,-



**SUZUKI GRAND VITARA 1,9 DDIS SPECIAL+**  
BJ: 2008, 4x4, Differentialasperre, Klima, CD, ESP, ABS, Sitzheizung,... € 14.990,-



**FIAT PANDA Classic 4x4 1,3 Multijet**  
BJ: 2013, 4x4, Klima, CD Radio, ABS, Dachröhling und BOX,... € 13.490,-



**RENAULT CLIO Expression 1,2 16V 75**  
BJ: 2013, Klima, Navigationssystem, CD, Tempomat, keyless go, Alufelgen,... € 10.490,-

**pirnbacher**  
5690 St. Johann im Pongau  
[www.auto-pirnbacher.com](http://www.auto-pirnbacher.com)  
Tel: 06412 / 64 65

**SKODA FABIA 1,2 TSI Combi Ambiente City**  
BJ: 2011, Klima, CD, Einparkhilfe, ESP, Sitzheizung, Sportsitze,... € 7.990,-

**OPEL MERIVA 1,6 16V Cosmo**  
BJ: 2008; Klima, CD, ESP, ABS, Alufelgen, Nebelscheinwerfer,... € 6.990,-

**PEUGEOT 308 1,6 HDi 110 FAP Comfort**  
BJ: 2007; Klima, CD, Partikelfilter, elektr. Fensterheber,... € 6.490,-

**RENAULT SCÉNIC II Extreme 1,6 16V**  
BJ: 2007; Klima, CD, ESP, Nebelscheinwerfer, Wegfahrsperre, elektr. Fensterheber,... € 6.990,-

Für weitere Infos zu den Autos erreichen Sie uns unter 06412-6465

# motornews

**Sparsam.** Mit dem Concept-Car „Eolab“ präsentiert Renault ein Auto, das mit einem Liter Super 100 Kilometer weit kommt.

**Steigend.** Der VW-Konzern liefert in den ersten drei Quartalen 7,4 Mio. Fahrzeuge aus – die Verkäufe steigen um 5,3 Prozent.

**Strafe.** Wer in Norwegen tagsüber ohne Licht fährt, muss mit einer Geldstrafe von mindestens EUR 245,- rechnen.

## KOMMENTAR



Werner  
Christl  
Redaktion

### Reifen ohne Druck als Gefahr

### Patschertes Leben

Mister Dunlop hat seinen Sohn 1888 mit den harten Gummireifen über die Straße holpern gesehen und gedacht: „Ich mache dem armen Kind Luft rein. Ist sicherer und komfortabler.“ Seitdem hängen an allen Autos vier Reifen mit Luft. Zumindes teilweise, denn die Hälfte der Autofahrer kontrollieren den Druck praktisch nie. Nur jeder dritte Pneu hat genug Luft! Unterdruck ist die dritthäufigste Ursache einer Panne, und Unfälle aufgrund zu geringem Luftdrucks sind an der Tagesordnung. Nicht zu vergessen: Wer mit nur 0,5 Bar Unterdruck fährt, verbraucht ca. 0,5 Liter mehr auf 100 Kilometer und verlängert den Bremsweg um ein Siebtel auf nasser Fahrbahn. Das ist auch der Grund, warum ab 1. November die elektronische Reifendruckkontrolle bei Neufahrzeugen vorgeschrieben ist. Ich erspare mir hier den erhobenen Finger, nehme mich selbst bei der Nase, und werde die Luftdruckkontrolle meiner alten Karre in die Hand nehmen, um mir nicht durch einen „Patschen“ den Hals zu brechen.



**Bella donna.** Die Alfa Romeo Giulietta Sprint rollt 2015 mit einem neuen 1.4 MultiAir Turbo-Benziner auf den Straßen. Der 150 PS-starke Vierzylinder ermöglicht eine Höchstgeschwindigkeit von 210 km/h. Laut Hersteller soll sich die rassige Italienerin mit durchschnittlich 5,6 Liter begnügen.



### Geliftetes Kompakt-MPV

Aufgefrischte Karosserie inklusive Tiger-nasen-Kühlergrill und verschönerter Innenraum – der neue Kia Venga. Sechs Motorisierungen (Benziner und Diesel mit 1,4 und 1,6 Liter Hubraum) mit 77 bis 128 PS stehen zur Wahl. Markteinführung ist Anfang 2015.

## designnews

### Drei-Liter-Flitzer für EUR 5.000,-?

Das US-Unternehmen Elio Motors macht mit einem doch etwas seltsam anmutenden Gefährt auf sich aufmerksam. Geplant ist ein Kleinwagen, der sich mit nur drei Liter Sprit begnügen soll. Für das 500-Kilo-Leichtgewicht wird auf jeglichen Schnickschnack verzichtet und stattdessen auf Kunststoff gesetzt. Im dreirädrigen Zweisitzer heißt es übrigens hintereinander sitzen. Der Dreizylinder-Benziner mit 55 PS soll nächsten Herbst in Produktion gehen. Absolut top ist der Preis – die Reise soll bei umgerechnet nur gut EUR 5.000,- beginnen.





1 | Mercedes-Benz V-Klasse

**Es geht auch größer**

# EDEL VERSUS PRAKTISCH

**Ab in den Urlaub.** Ob die V-Klasse von Mercedes oder der Camper „California“ von VW – die beiden Deutschen nur als Nutzfahrzeuge abzustempeln, wäre beleidigend. Auch mit einem Gewicht von gut zwei bzw. 2,5 Tonnen haben sie einiges zu bieten. Von Simone Schinnerl

Wer Luxus liebt und ein Anhänger der Stern-Mobile ist, muss nicht zwingend in der S-Klasse Platz nehmen. Eine Reise mit der neuen V-Klasse von Mercedes-Benz macht nicht nur Spaß, sie ist eine komfortable Angelegenheit –

die Ledersitze würden auch im Wohnzimmer eine gute Figur machen. Weekend Magazin testete das Modell V250 CDI Edition1 inklusive Österreich-Paket mit 3-Liter-V6-Turbodiesel und 190 PS. Neben unzähligen Assistenzsystemen und einer 360-Grad-Panorama-

Kamera darf sich der Chauffeur über ein Sportfahrwerk freuen. Auch im Fond kommt keine Langeweile auf. Zum einen sitzen sich die Reisenden gegenüber, zum anderen ist der höhenverstellbare Klappstisch eine ideale Unterlage für Brett- oder Kartenspiele. Mit-

tels Fernbedienung lässt sich die Heckklappe öffnen und schließen. Clever sind zudem die zwei herausnehmbaren Klappboxen. Diese Annehmlichkeiten haben natürlich ihren Preis. Unser Testauto darf man für EUR 92.118,25 mit nach Hause nehmen.

FOTOS: WEEKEND MAGAZIN, HERSTELLER



**Cockpit-Check.** Bei beiden Deutschen aufgeräumt und übersichtlich – mit Multifunktionslenkrad, großem Display und anderen netten Spielereien.

**Viel Platz.** Die Passagiere hinten können sich strecken und ausbreiten. Im California sind auch Kochfeld und Kühlschrank in Reichweite.



**Bitte einsteigen.** Während der California auf die klassische „Hand-Schiebetür“ rechts setzt, lassen sich im V250 auf beiden Seiten die Schiebetüren per Knopfdruck öffnen und schließen.

**Legendärer Bulli.** Für einen individuellen Urlaub bietet sich ein spezielles Modell von VW an. Weekend Magazin testete auch das Modell California Generation BMT TDI 4Motion. Mit Aufstelldach und vollverkleidetem Innenraum ist er nach wie

vor eines der begehrtesten Reisemobile. Praktisch und übersichtlich macht das VW-Modell eine gute Figur. Der California nimmt insgesamt vier Passagiere mit auf die Reise. Unter der Haube unseres Testwagens galoppierten 140 Pferde, im Schnitt be-

gnügte sich der California mit neun Liter Diesel. Absolut top sind seine Unabhängigkeit und Flexibilität. Hat man auf einem Streifzug durch Österreich ein neues Lieblingsplatzl entdeckt, wird der California eingeparkt, ruck, zuck das Dach

„ausgefahren“ und zum rollenden Hotelzimmer umgebaut. Bett, Küche, Kühlschrank, Heizung und geschickt angeordnete Ablagen machen ihn gleichzeitig zum Allrounder und Reisemobil. Das getestete Modell ist für EUR 80.591,39 zu haben. n

## GEBRAUCHTWAGEN BEI NEMECEK



€ 6.850,-

**FIAT BRAVO 1,4T JET 120 EMOTION**  
Bj. 11/2010; 120 PS; nur 58.573 km; Navi, Sportpaket, Aluräder, Klima, Multif.-Anzeige, u.v.m.



€ 5.300,-

**POLO COOL FAMILY**  
Bj. 07/2007; 60 PS; 51.536 km; Klima, el. Fe. Heber vorne, CD-Radio, Nebelscheinwerfer, Funkfernbedienung, u.v.m.



€ 13.300,-

**VW PASSAT HIGHLINE TDI**  
Bj. 01/2008; 105 PS; 103.030 km; Xenon, Metallic, Leder, u.v.m.



€ 18.900,-

**Audi A4 Avant 2,0 TDI Sport**  
Bj. 9/2011; 170 PS; 179.100 KM, MMI Navi plus, Komfortklima, Audi Soundsystem, Scheiben abged., Fernlichtassistent, Sportlenkrad u.v.m.



€ 16.900,-

**AUDI A4 AVANT TDI**  
Bj. 04/2008; 143 PS; 115.540 km; Navi, Winterpaket, Freisprechanl., Aluräder, Einparkhilfe, el. Fahrersitz, Multifunktionslenkrad, Soundsystem, Licht-, Glanzpaket



€ 21.900,-

**AUDI A6 LIM. QUATTRO**  
Bj. 02/2009; 190 PS; nur 50.471 km; Topzustand, Komf.Paket, Multif.Lenkrad, Glanzpaket, u.v.m.



Nemecek GesmbH. • Salzburgerstraße 37 • A-5550 Radstadt  
Tel. 06452/4259-417 • [www.nemecek.co.at](http://www.nemecek.co.at)

Große Auswahl an Jungwagen und Vorführwagen. [www.nemecek.co.at](http://www.nemecek.co.at)



**„Mit dem ENERGY dCi 90 eco2-Dieseltriebwerk begnügt sich der Captur mit 3,6 Liter für 100 Kilometer.“**

Alexander Moldan  
Verkauf Autohaus Pirnbacher



## Renault Captur

# DER NEUE RENAULT CAPTUR

**Das neue Crossover-Modell.** Der Renault Captur bietet die Vorzüge eines SUV, wie die erhöhte Sitzposition und den guten Überblick, ist gleichzeitig aber genügsam wie ein Kleinwagen.

**D**as Design des Captur setzt mit der sportlich ansteigenden Seitenlinie, der erhöhten Bodenfreiheit, den großen Rädern und der Zweifarben-Lackierung unverwechselbare Zeichen. Der

neue Renault Captur füllt mit 4,122 Meter Länge genau die Lücke zwischen dem Clio 5-Türer und dem Kombi Clio Grandtour. Neben unterschiedlichen Farbkombinationen für Dach, Außenspiegel-

gehäuse, Nebelscheinwerfer-Einfassungen und Zierleisten können auch verschiedene Farb- und Grafikkombinationen für das Interieur gewählt werden. Für den Captur stehen zwei Benzinmotoren und

ein Dieselaggregat zur Wahl. Die Turbomotoren zeichnen sich durch ihre hohe Effizienz bei harmonischer Leistungsentfaltung aus und decken ein Spektrum von 66 KW/90 PS bis 88 kW/120 PS ab. ■

FOTOS: RENAULT

**Für alle, die gern draußen spielen**

**SUZUKI**

**Way of Life!**

**JETZT GRATIS  
ALLGRIP  
ALLRAD-SYSTEM**

**SX4 S-CROSS**

**Suzuki SX4 S-Cross:**  
ALLGRIP, das sind vier einstellbare Modi für perfekten Grip bei jeder Bedingung. Holen Sie sich jetzt einen neuen SX4 S-Cross ab € 21.790,- und wir schenken Ihnen das innovative Allgrip Allrad-System. CO<sub>2</sub>-Emission 110–130 g/km, Verbrauch „kombiniert“ 4,2–5,7 l/100 km.

**FIX**  
Sankt Pölten

**1/4**  
Pauschalpreis

**auto pirnbacher**

5600 St. Johann im Pongau  
[www.auto-pirnbacher.com](http://www.auto-pirnbacher.com)  
Tel. 06412 / 64 65

All Preise sind unverbindl. empf. Richtpreise in Euro inklusive 20 % MwSt. und NOVA sowie inkl. der Maximalbeläge für § 6a MOFG – Ökologisierungsgesetz. Bei Kauf eines Suzuki SX4 S-Cross 2WD Modells erhalten Sie das 4WD System, im Wert von € 2.200,- gratis dazu. Aktion gültig für Kaufvertragsabschlüsse und Zulassungen bis 31.10.2014. Mehr Informationen bei Ihrem Suzuki Partner oder auf [www.suzuki.at](http://www.suzuki.at). Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Symbolfoto.

**www.suzuki.at**



„Attraktiver Einstieg – Der Fiat Panda 4x4 startet bei € 15.140, das voll ausgestattete Topmodell Panda Cross bei € 18.640.“

Günther Prommegger  
Autoschober



## Fiat Panda Cross

# DER NEUE FIAT PANDA CROSS

**Der Erste seiner Art.** Der neue Fiat Panda Cross ist die jüngste Entwicklungsstufe eines Fahrzeugkonzepts, das in den letzten Jahren ständig an Bedeutung gewonnen hat.

**D**er neue Fiat Panda Cross kombiniert die markante Optik und die Technologie eines vollwertigen Geländewagens mit den praktischen Abmessungen eines Kleinwagens. Mit dem in-

telligenten Vierradantrieb „Torque on Demand“ inklusive elektronischem Traktionsregelsystem „Terrain Control“, Bergabfahrhilfe und elektromechanischem Sperrdifferenzial hält ihn auch abseits befestigter

Wege so schnell nichts auf. Für den neuen Fiat Panda Cross stehen zwei Motoren zur Wahl, mit serienmäßiger Start-&-Stoppa-Automatik im Stadtverkehr besonders kraftstoffsparend unterwegs sind:

der Turbodiesel 1.3 16V MultiJet II und der Zweizylinder-Benziner TwinAir Turbo mit 0.9 Liter Hubraum. Beide sind im Vergleich zu den anderen Panda Modellversionen um 5 PS stärker. ■

FOTOS: FCA/PIRELLI/FIAT

JETZT KAUFEN  
2015 BEZAHLEN!

DER NEUE PANDA CROSS.  
DER POCKET-SIZE SUV.  
AB € 16.390,-

**4 Winterräder gratis!** Für ausgewählte Liegenschaftsmodelle

**von Natur aus für die Stadt gebaut.**

80 PS Diesel oder 90 PS Benzin. Allradantrieb mit Traktionsregelsystem und Bergabfahrhilfe. Klimaautomatik, Radio mit Freisprecheinrichtung, LED Tagfahrlicht, Lederlenkrad, 15" Alufelgen.

**FIAT**

Gesamtverbrauch 4,7–4,9 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen 114–125 g/km.  
Symbolfoto. Angebot gültig bis 31.12.2014. „Mit kaufen, 2015 bezahlen“ Ein Finanzierungsangebot der FGA Bank GmbH inkl. 5 Jahre MAXIMUM CARE™ Wertpaket: 2 Jahre Neuvertragsgarantie + 3 Jahre MAXIMUM CARE™ Wertpaket gemäß den MAXIMUM CARE™ Vertragbedingungen (max. 75.000 km für Privatkunden). Vertragsauflauf: 60 Monate, davon 9 Monate Rückzahlungsfrist, 53 Monatsraten, Fahlleistung pro Jahr: 10.000 km. FIAT Panda 4x4 CROSS 0.9 TwinAir Turbo 90, Rate mit: € 225,-, Barzahlungsgesamtpreis € 16.390,-, Anzahlung € 0,-, Restverz. € 8.110,-, Gesamtkreditbelag € 18.620,-, Gebühren € 402,-, Sollzinsatzvar. 4,18 %, eff. Jahreszins 4,96 %, Gesamtbetrag € 20.029,-, FGA Ratenabsch. Abklemm (optional) € 430,-. Angebot der FGA-Bank GmbH. Vorwahlsetzung: Bankübliche Bonitätskriterien, Wohnort/Hörschäftigkeit in Österreich. Stand 10/2014. Details bei Ihrem Fiat Partner.

## Autoschober

5500 Bischofshofen  
Gasteinerstr. 83  
Tel: 06462/32988  
info@autoschober.at  
5630 Bad Hofgastein  
Weitmoser Straße 1A  
Tel: 06432/6132



Kinder lernen spielend mit der Nähe Gleichaltriger umzugehen und werden auf den Kindergarten vorbereitet.



## Kinderspielgruppe

# BIENENKORB

**Haus der Musik, St. Johann.** Der Bienenkorb St. Johann im Pongau bietet kostengünstig eine kompetente Kinderbetreuung ohne einer Voranmeldung.

Einfach vorbeikommen, so lautet das Motto im Bienenkorb St. Johann. Kleinkinder von 0 bis 6 Jahre sind hier ohne Voranmeldung jeweils am Dienstag und am Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr bestens aufgehoben. Kinder lernen spielend mit der Nähe Gleichaltriger umzugehen und werden auf den Kinder-

garten vorbereitet. Das Betreuungsangebot soll aber auch Eltern entlasten, damit diese Einkäufe, Behördengänge usw. ohne die Kleinen erleidigen können. Einfach spontan vorbeischauen, etwas Jause und Socken oder Hausschuhe mitbringen. Jetzt im Herbst basteln die Kinder viel zum Thema Herbst und

Weihnachtszeit. Im Dezember findet auch ein kleines Nikolausfest statt.

**Kosten.** Mit einem geringen Kostenbeitrag von € 3,- pro Stunde (10er Block um € 28,-) ist das Angebot für alle leistbar. Ermöglicht wird dieses Projekt durch das Eltern-Kind-Zentrum mit Unterstützung der Stadtgemeinde. Ein Dank gilt auf diesem Wege in erster Linie dem Elter-Kind-Zentrum, das dieses Projekt letztendlich ermöglicht sowie der Kultur-Plattform St. Johann, die die Räumlichkeiten zur Verfügung stellt und der Stadtgemeinde St. Johann, die das Projekt mit sponsert.

Tänzen, Fingerspielen, Kreativarbeiten und vielem mehr. Gleichzeitig lernen die Kinder spielend mit der Nähe Gleichaltriger umzugehen. Mütter und Väter können andere Eltern kennenlernen, erhalten neue Informationen, tauschen Erfahrungen aus und versuchen miteinander für schwierige Alltagssituationen Lösungen zu finden. Der Beitrag für 10 Gruppentreffen beläuft sich auf € 60,- und für weitere Geschwisterkinder € 30,-. Eine Anmeldung für 2015 ist bei Christina Schraml möglich. n



## KONTAKT

### Bienenkorb

Christina Schraml  
Ing. Ludwig-Pech-Straße 7  
5600 St. Johann i.Pg.  
Tel. 0676/86860825

BAKIP Bischofshofen Ball 2014

# *Uncovered*

◆ Jetzt legen wir die Masken ab! ◆

14. NOVEMBER 2014

KONGRESSHAUS ST. JOHANN

Einlass: 19.00 | Beginn: 20.00

◆ Band ◆

## GRANDMAs CHOCOLATE CAKE

◆ DJs ◆

Ape & Deer | DJ Nik & Luk

Abendkleidung obligat | Kein Einlass unter 16 Jahren

# HAUSMESSE

vom 31.10 - 15.11.2014

Präsentation  
des weltgrößten  
Curved UHD TV!

2,7 Meter Bild um 120 000,-



5 Jahre Garantie

statt 599,-

JETZT NUR

499,-



3 Jahre Garantie

JETZT NUR

249,-

## SCHAUB LORENZ 22 Zoll

56cm Bilddiagonale, Kabel Sat und DVB-T Empfang, 100 HZ, Full-HD Auflösung, Hotel Mode und USB Cloning, USB Aufnahmefunktion



5 Jahre Garantie

statt 539,-

JETZT NUR

464,-

## SAMSUNG Waschmaschine

Höchste Energieeffizienzklasse A++, 7 kg Füllmenge, 1400 Schleudertouren, WasserStop, Startzeitvorwahl und Restzeitanzeige, Schaum-Aktiv Technologie spart Zeit und Geld, Spezialprogramme: Kurzprogramm 15min, Outdoorprogramm, Fleckenprogramm. Type: WF7AF5ECQ4W

## TOSHIBA 48 Zoll

122cm Bilddiagonale, Sat Kabel und DVB-T Empfang, Full-HD Auflösung, Hotel Mode und USB Cloning, Aktive Back-Light Control, 200 HZ, USB Aufnahmefunktion



10 Jahre Motorgarantie

Energieeffizienzklasse A++

JETZT NUR

587,-

## AEG Wärmepumpentrockner

Ausgezeichnete Energieeffizienzklasse A++, 7 kg Füllmenge, sehr leicht zu reinigen, perfektes Trockenergebnis durch 3-Fach Feuchtigkeitsmessung. Type: T55770IH3

RED ZAC WORLD  
KAPPACHER

5600 St. Johann • Hauptstraße 45 • [www.redzac-world.at](http://www.redzac-world.at)  
Tel. 06412-20020 (Audio/Video-Multimedia) • 06412-41960 (Haushalt-Küche)